

## Introduzione

CAT EYE CC-CD300DW - Istruzioni per l'uso

Il CC-CD300DW è un computer a doppia connessione wireless che permette la misurazione della velocità e della cadenza, garantendo la trasmissione codificata tramite un unico trasmettitore. La registrazione della velocità e della cadenza risulta affidabile e priva di interferenze provenienti da altri ciclisti.

Prima di utilizzare il computer si consiglia di comprenderne le varie funzioni attraverso l'attenta lettura di questo manuale.

### Importante

- Si consiglia di seguire sempre le indicazioni sotto la voce “⚠️ Avvertenza!!”.
- È severamente vietata la riproduzione o la trasmissione di questo manuale senza il consenso a priori e per iscritto della Cat Eye Co. Ltd.
- I contenuti e le illustrazioni di questo manuale possono subire variazioni senza preavviso.
- Per ulteriori informazioni e comunicazioni rivolgersi al sito ufficiale Cat Eye: [www.cateye.com](http://www.cateye.com).

## Introducción

Bienvenido al Manual de Instrucciones del CAT EYE CC-CD300DW!

El CC-CD300DW es un ordenador doble inalámbrico, que ofrece la medición de la cadencia y la velocidad y una transmisión codificada a través de un transmisor. Le permitirá registrar los datos de velocidad y sin interferencias con los dispositivos de otros corredores.

Lea detenidamente este manual de instrucciones y familiarícese con las funciones de este ordenador antes de su uso.

### Importante

- Siga siempre las secciones que ponen “⚠️ Advertencia!!!”
- Ninguna parte de este manual puede ser reproducida o transmitida sin el permiso escrito de Cat Eye Co., Ltd.
- Los contenidos e ilustraciones de este manual pueden ser alterados sin aviso previo.
- Si tiene alguna pregunta o duda sobre este manual, por favor póngase en contacto con Cat Eye en [www.cateye.com](http://www.cateye.com).

## Come usare questo manuale d'istruzioni

### Montaggio e operazioni di base

Pagina 8 - 17

Per il montaggio del computer alla bicicletta e per le operazioni di base.

### Descrizione completa delle funzioni del computer

Pagina 18 - 22

Per apprendere come attivare le varie funzioni del computer.

### Cambiare e personalizzare la configurazione

Pagina 23 - 30

Per cambiare e personalizzare la configurazione del computer.

### Cambiare e personalizzare la configurazione

- Raccolta dati separata per intervalli specifici e durante la misurazione ..... Seconda misurazione (Pagina 16.)
- Effettuare la misurazione separata per giro o intervallo ..... Funzione del giro (Pagina 22.)
- Allenamento con cadenza a livello costante ..... Zona Cadenza (Pagina 21.)

## Significato delle voci:

**⚠ Avvertenza!!!** Le parti distinte dalla voce "Avvertenza!!!" sono di importanza cruciale al fine di un utilizzo sicuro dell'apparecchio.  
Attenersi strettamente alle istruzioni qui segnalate.

**ATTENZIONE!** Questa voce denota un avvertimento importante riguardo l'uso di CD300DW e la sua attivazione.

**NOTA BENE** Con la NOTA BENE si segnalano consigli utili per l'uso.

## Sobre los manuales

### Instalación básica y funcionamiento

Ver página 8 - 17

Acuda aquí para la instalación del ordenador en la bicicleta, y para el funcionamiento básico del ordenador.

### Descripción completa de las funciones del ordenador

Ver página 18 - 22

Acuda aquí para saber como utilizar las distintas funciones del ordenador.

### Cómo cambiar y personalizar las configuraciones

Ver página 23 - 30

Acuda aquí para cambiar y personalizar las configuraciones en su ordenador.

### Utilidades especiales

- Cómo recoger los datos de intervalos específicos durante la medición por separado ..... Segunda medición (Ver página 16)
- Cómo hacer una medición independiente de cada etapa o intervalo ..... Función de etapa (Ver página 22)
- Cómo entrenarse con la cadencia constante ..... Zona de cadencia (Ver la página 21)

## Significado de los iconos en este manual:

**⚠ ¡¡¡Avvertencia!!!** Las secciones marcadas con estos iconos son esenciales para el uso seguro del dispositivo.  
Asegúrese de seguir estas instrucciones.

**¡PRECAUCIÓN!** Notas importantes de precaución para el uso y funcionamiento del CD300DW.

**NOTA** Los consejos útiles están destacados de esta forma.

## Indice

Introduzione .....	1	Rilevazione dei giri .....	20
Come usare questo manuale d'istruzioni ..	2	Funzioni dell'unità principale .....	21
Uso corretto di Cat Eye CD300DW .....	4	Zona cadenza .....	21
Denominazione delle varie sezioni e Parti ..	5	Modo automatico .....	21
Schermi .....	6	Funzioni tendenza .....	21
Montaggio dell'unità alla bicicletta .....	8	Funzione giro .....	22
Configurazione dell'unità principale .....	10	Configurazione dell'unità principale .....	23
1. Togliere il foglio isolante .....	10	Zona cadenza .....	23 / 24
2. Operazioni di Formattazione / Riavvio ..	10	Modo automatico .....	23 / 26
3. Verifica del sensore ID cadenza ..	11	Allarme sonoro .....	23 / 26
4. Selezionare l'unità di velocità .....	12	Sensore ID .....	23 / 27
5. Inserire la circonferenza della ruota ..	12	Impostazione dell'orario .....	23 / 28
6. Test Operativo .....	13	Definire le impostazioni del tasto telecomando ..	23 / 28
Operazioni di base .....	14	Unità della velocità .....	23 / 29
Funzione della misurazione principale ..	14	Inserire manualmente la distanza totale ..	23 / 29
Avviare / Interrompere la misurazione principale ..	15	Inserire la circonferenza della ruota .....	23 / 30
Giri .....	15	Cambiare la selezione ruota .....	23 / 30
Retro-Illuminazione .....	15	Individuazione dei guasti .....	31
Seconda misurazione .....	16	Sostituzione della batteria .....	33
Operazione di Riconfigurazione .....	17	Unità principale .....	33
Funzione di risparmio energetico .....	17	Sensore Wireless .....	33
Cambiare gli schermi di misurazione / dati misurati ..	18	Accessori .....	34
Display-1 .....	18	Manutenzione .....	34
Display-2 .....	18	Specificazioni .....	35
Display-3 .....	19	Garanzia limitata .....	36
		Tavola di riferimento circonferenza ruota ..	36

## Indice

Introducción .....	1	Funciones de la unidad principal .....	21
Sobre los manuales .....	2	Zona de cadencia .....	21
Uso correcto del CAT EYE CD300DW .....	4	Modo auto .....	21
Nombre de Varias Secciones y Partes .....	5	Funciones de ritmo .....	21
Visualizaciones en el monitor .....	6	Funciones de etapa .....	22
Instalación Básica y funcionamiento .....	8	Configuración de la unidad principal .....	23
Configuración de la unidad principal .....	10	Zona de cadencia .....	23 / 24
1. Saque la lámina de aislamiento .....	10	Modo auto .....	23 / 26
2. Formatear / reiniciar las operaciones ..	10	Sonido .....	23 / 26
3. Comprobación del sensor de cadencia ID ..	11	Sensor ID .....	23 / 27
4. Selección de la unidad de velocidad ..	12	Configuración de la hora del día ..	23 / 28
5. Introducción de la circunferencia del neumático ..	12	Cómo definir los ajustes del botón remoto ..	23 / 28
6. Test de operación .....	13	Unidad de velocidad .....	23 / 29
Operaciones básicas .....	14	Introducción manual de la distancia total ..	23 / 29
Función de la medición principal .....	14	Introducir la circunferencia del neumático ..	23 / 30
INICIAR / PARAR la medición principal ..	15	Cambiar la selección de rueda .....	23 / 30
Etapa .....	15	Diagnóstico de problemas .....	31
Pantalla retroiluminada .....	15	Cambiar la pila .....	33
Segunda medición .....	16	Unidad Principal .....	33
Operación de configuración .....	17	Sensor inalámbrico .....	33
Función de ahorro de energía .....	17	Accesorios de repuesto .....	34
Cambio de las pantallas de medición / detalles de los datos medidos .....	18	Mantenimiento .....	34
Pantalla-1 .....	18	Especificaciones .....	35
Pantalla-2 .....	18	Garantía limitada .....	36
Pantalla-3 .....	19	Tabla de referencias para la circunferencia del neumático ..	36
Pantalla de etapas .....	20		

IT

ES

## Uso corretto di Cat Eye CD300DW

Seguire attentamente le seguenti istruzioni per un uso corretto del computer.

### **Avvertenza!!!**

- Non concentrare l'attenzione sui dati dello schermo durante il percorso in bicicletta.
- Tenere le batterie, usate o no, assolutamente al di fuori della portata dei bambini e, una volta scariche, disfarsene secondo le correnti norme di sicurezza. Nel caso di ingerimento accidentale di batterie da parte di un bambino, consultare il medico immediatamente.

## Unità principale/Sensore wireless

### **ATTENZIONE!**

- Evitare l'esposizione solare diretta e prolungata dell'unità principale o del sensore wireless.
- Non smontare l'unità principale o i sensori.
- Controllare con regolarità le posizioni del magnete e del sensore. Verificare che siano saldamente montati.
- Non usare solventi per vernici o alcool per la pulizia dell'apparecchio.

## Sensore Wireless

### **NOTA BENE**

Al fine di evitare interferenze, questo sensore è stato messo a punto per ricevere segnali a raggio limitato, per cui un'eccessiva distanza tra sensore e unità principale può rendere impossibile la ricezione. Assicurarsi che la distanza tra sensore e unità principale non superi i 100 cm / 39.4 pollici. D'altro canto anche una vicinanza eccessiva, al di sotto dei 20 cm, può interferire rendendo i segnali troppo forti per una buona ricezione.

(Nota che la distanza ricevuta è approssimativa.)

### **ATTENZIONE!**

- I seguenti luoghi e oggetti generano forti interferenze e onde magnetiche che potrebbero causare un'errata misurazione:
  1. TV, PC, radio, motori di autoveicoli o treni.
  2. Passaggi a livello, in prossimità di binari ferroviari, stazioni televisive e basi radar.
- Evitare la caduta dell'unità principale o del sensore, fare in modo che l'apparecchiatura non riceva nessun tipo di forte urto.
- Per una misurazione precisa non usare l'unità principale in concomitanza ad altre apparecchiature cordless, causa l'alterazione delle misure.

### **Avviso importante:**

Non far ruotare eccessivamente o forzare le braccia del sensore causa il malfunzionamento del sensore.

## Uso correcto del CAT EYE CD300DW

Observe las siguientes instrucciones para un uso seguro.

### **¡¡¡Advertencia!!!**

- No se concentre en los datos mientras está pedaleando. Ponga siempre por delante su seguridad cuando padea.
- No deje ninguna pila al alcance de los niños. Deshágase de ellas correctamente. Si un niño traga una pila, consulte con un doctor inmediatamente.

## Unidad principal/Sensor inalámbrico

### **¡PRECAUCIÓN!**

- Evite exponer la unidad principal / el sensor inalámbrico a la acción directa del sol por periodos de tiempo largos.
- No desmonte la unidad principal o los sensores.
- Compruebe regularmente las posiciones del imán y del sensor; compruebe asimismo que están montados de forma segura.
- No utilice disolvente o alcohol para limpiar la unidad.

## Sensor inalámbrico

**NOTA:** El sensor fue diseñado para recibir señales dentro de una gama limitada para impedir interferencias con la señal del mismo. Por esta razón, una separación excesiva entre el sensor y la unidad principal puede hacer imposible la recepción. Asegúrese de que la distancia entre el sensor y la unidad principal es de 100 cm. / 39.4 pulgadas o menos. También una cercanía excesiva de 20 cm. o menos hace que las señales sean demasiado fuertes para una recepción adecuada. (Tenga en cuenta que la distancia de recepción es limitada.)

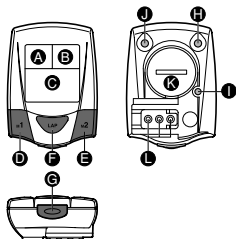
### **¡PRECAUCIÓN!**

- Los siguientes objetos y lugares generan ondas electromagnéticas fuertes e interferencias, que causan una medición incorrecta:
  1. TV, ordenadores personales, radios, motores, máquinas, o en coches o trenes.
  2. Pasos a nivel y cercanías de las vías de ferrocarril, alrededor de las estaciones de transmisión de televisión y bases de radar
- No deje caer la unidad principal o el sensor; evite que reciban algún golpe fuerte.
- Para una medición precisa, no utilice la unidad principal junto con otros dispositivos inalámbricos. Al hacerlo podría causar una medición incorrecta.

### **Nota importante:**

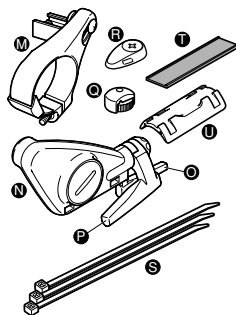
No dé muchas vueltas a los Brazos del Sensor ya que esto podría causar un mal funcionamiento del mismo.

## Denominazione delle varie sezioni e Parti



### Unità principale

- A** Display-1
- B** Display-2
- C** Display-3
- D** Tasto Modo-1 (MODE-1)
- E** Tasto Modo-2 (MODE-2)
- F** Tasto GIRO (LAP)
- G** Tasto di AVVIO / STOP / INVIO (START / ENTER)
- H** Tasto MENU (MENU)
- I** Tasto RIAVVIA (RESTART)
- J** Tasto LUCE (LIGHT)
- K** Coperchio per la batteria
- L** Tasto telecomando (facoltativo)



### Accessori

- M** Supporto
- N** Sensore Wireless (trasmettitore)
- O** Braccio sensore velocità
- P** Braccio sensore Cadenza
- Q** Magnete ruota
- R** Magnete cadenza
- S** Fascette in nylon (3)
- T** Cuscinetto in gomma per supporti
- U** Cuscinetto in gomma per sensori

## Nombre de Varias Secciones y Partes

### Unidad principal

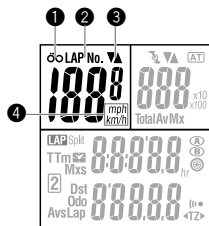
- A** Pantalla-1
- B** Pantalla-2
- C** Pantalla-3
- D** Botón Modo-1 (MODE-1)
- E** Botón Modo-2 (MODE-2)
- F** Botón ETAPA (LAP)
- G** Botón de INICIO / PARADA / INTRODUCIR (START / ENTER)
- H** Botón MENU (MENU)
- I** Botón REINICIAR (RESTART)
- J** Botón LUZ (LIGHT)
- K** Tapa de la pila
- L** Botón de control remoto (opcional)

### Accesorios

- M** Abrazadera
- N** Transmisor del sensor inalámbrico
- O** Brazo del sensor de velocidad
- P** Brazo del sensor de cadencia
- Q** Imán de la rueda
- R** Imán de cadencia
- S** Bridas de nylon (3)
- T** Almohadilla de goma de la abrazadera
- U** Almohadilla de goma del sensor

## Schermi

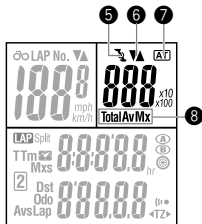
### Display-1 (Pantalla-1)



### Display-1

- 1 Icona velocità**  
lampeggia in concomitanza con il segnale di velocità.
- 2 Icona indicatore dati**
- 3 Freccia tendenza andatura**  
Le frecce andatura mostrano se la velocità corrente è maggiore o minore alla velocità media.
- 4 Unità velocità**  
Lampeggia quando è in corso la misurazione.

### Display-2 (Pantalla-2)



### Display-2

- 5 Icona Cadenza**  
Lampeggia in concomitanza con i segnali cadenza.
- 6 Freccia tendenza andatura Cadenza**  
Mostra se la cadenza è al di sopra o al di sotto della cadenza media.
- 7 Icona modo automatico**  
Si accende quando la funzione modo automatico è operativa.
- 8 Icona modo Cadenza**  
Mostra quali dati appaiono sul display-2.

## Visualizzazioni en el monitor

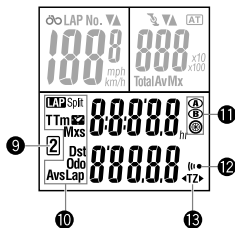
### Pantalla-1

- 1 Icono de velocidad**  
Parpadea en sincronía con la señal de velocidad.
- 2 Icono de visualización de los datos**
- 3 Flecha para el ritmo de velocidad**  
Las flechas para el ritmo de velocidad muestran si la velocidad de marcha es más rápida o más lenta que la velocidad media.
- 4 Unidad de velocidad**  
Parpadea mientras la medición está en progreso.

### Pantalla-2

- 5 Icono de cadencia**  
Parpadea en sincronía con las señales de cadencia.
- 6 Flecha para el ritmo de cadencia**  
Muestra si la cadencia está por encima o por debajo de la cadencia media.
- 7 Icono para Modo- Auto**  
Se enciende cuando está activada la función de Modo – Auto.
- 8 Icono de cadencia**  
Indica el tipo de datos que se ven en la Pantalla-2.

## Display-3 (Pantalla-3)



## Display-3

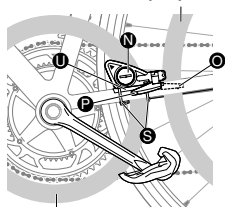
- 9 Seconda icona di misurazione**  
Indica i dati relativi a un secondo valore misurato.
- 10 Icona modo**  
Indica quali dati appaiono sul display-3.
- 11 Icona selezione ruota**  
Indica la ruota selezionata.
- 12 Icona Allarme sonoro**  
Si accende quando l'allarme nella zona target è attivo.
- 13 Icona Target**  
Si accende quando viene attivata la funzione allarme nella zona cadenza.

## Pantalla-3

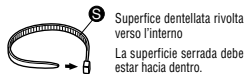
- 9 Icono de la segunda medición**  
Muestra los datos cuando se muestra el valor de la segunda medición.
- 10 Icono de modo**  
Indica el tipo de datos que se ven en la Pantalla-3.
- 11 Icono de selección de rueda**  
Indica la rueda seleccionada en ese momento.
- 12 Icono de sonido**  
Se enciende cuando está activada la alarma en la zona objetivo.
- 13 Icono de objetivo**  
Se enciende cuando se activa la función de alerta en la zona de cadencia.

## Dettaglio della parte sinistra Detalles del lado izquierdo

Portata della rotazione del raggio  
Rango de giro del radio

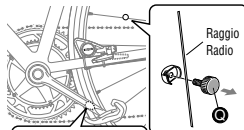


Portata di rotazione dell'asta del pedale  
Rango de giro de la biela



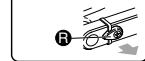
Superficie dentellata rivolta verso l'interno

La superficie serrada deve estar hacia dentro.



Raggio  
Radio

Parte interna dell'asta del pedale  
Lado interior de la biela



## Montaggio dell'unità alla bicicletta

### 1. Montare temporaneamente il corpo principale del sensore wireless.

Il sensore wireless (N) include, nella sua unica unità (C), sia il braccio sensore della velocità (P) che quello della cadenza. Attaccare con del nastro adesivo il cuscinetto di gomma (U) al sensore wireless. L'unità sensore deve essere montata in modo tale da permettere alla calamita della ruota (R) e alla calamita cadenza (S) di passare davanti alle corrispondenti braccia dei sensori. Allacciare, senza stringere, l'unità sensore con i lacci di nylon (U).

#### NOTA BENE:

- Assicurarsi che il triangolo sul sensore wireless punti sempre verso l'unità principale.
- Montare il sensore wireless a una distanza uguale o minore ai 100 cm dall'unità principale. Una distanza troppo elevata impedirà la ricezione corretta e continua dei segnali del sensore. (Notare che la distanza ricevuta è approssimativa.)

### 2. Fissare il magnete ruota / magnete cadenza.

- Fissare saldamente la calamita della ruota (R) su un qualsiasi raggio della ruota posteriore, di modo che passando si trovi di fronte al braccio sensore (P).
- Rimuovere la linguetta protettiva del sensore cadenza (F) e attaccare il sensore alla parte interna della pedivella sinistra, in modo che possa allinearsi con il magnete (C).

## Instalación Básica y funcionamiento

### 1. Monte el cuerpo principal del sensor inalámbrico provisionalmente.

El sensor inalámbrico (N) incluye dos brazos, el brazo del sensor de velocidad (P) y el brazo del sensor de cadencia en una unidad (C). Pegue la almohadilla de goma (U) al sensor inalámbrico utilizando cinta adhesiva. La unidad del sensor debe montarse en una posición que permita a los dos imanes, el imán de la rueda (R) y el imán de cadencia (S) pasar frente a los brazos del sensor correspondiente.

En un principio, sujete de forma floja la unidad del sensor con las cintas de nilón (U).

#### NOTA:

- Asegúrese de que la marca en el sensor inalámbrico siempre señala a la unidad principal.
- Instale el sensor inalámbrico a 100 cm o menos de la unidad principal. Una separación demasiado grande impide la recepción de las señales del sensor. (Tenga en cuenta que la distancia de recepción es limitada.)

### 2. Fije el imán de la rueda / imán de cadencia.

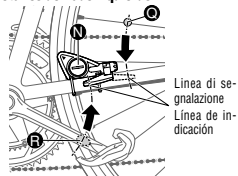
- Sujete el imán de rueda (R) en un radio de la rueda trasera de forma segura, en una posición que permita que la cara del imán pase por delante del brazo del sensor de velocidad (P).
- Retire la parte trasera adhesiva del sensor de cadencia y acóplelo al lado interno de la biela izquierda en una posición que deje al imán (F) pasar por delante del brazo del sensor de cadencia (C).

IT

ES

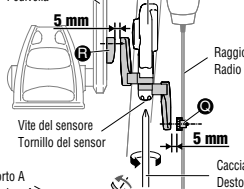


### Dettaglio parte sinistra Detalles del lado izquierdo

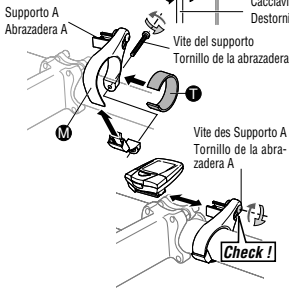
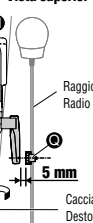


### Vista dall'alto

Asta del pedale  
Pedivella



### Vista superior

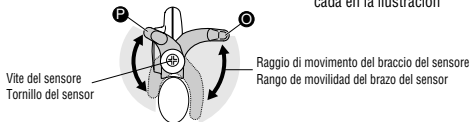


## 3. Regolare le posizioni del sensore wireless e del magnete e fissare saldamente.

- Allentare la vite del sensore in maniera graduale.
- **NOTA BENE:** Evitare di smontare il sensore o rimuovere la vite durante l'installazione e regolazione.
- Assicurarsi che il centro di ciascun magnete passi attraverso la linea di segnalazione di ogni braccio sensore corrispondente.
- Fissare saldamente il corpo principale del sensore wireless stringendo le fascette di nylon.
- Fissare saldamente il magnete cadenza **R** alla pedivella con una fascetta di nylon **S**.
- Regolare la distanza tra ogni braccio sensore ed il rispettivo magnete a 5 mm. Fissare il tutto poi stringendo la vite del sensore.
- **NOTA BENE:** Ruotare le braccia del sensore solo entro il raggio di movimento indicato nell'illustrazione

## 3. Ajuste las posiciones del sensor inalámbrico y del imán, y sujételos de forma segura.

- Afloje lentamente el Tornillo del Sensor durante su instalación y ajuste.
- **NOTA:** No intente desmontar el Sensor o sacar el Tornillo del Sensor.
- Asegúrese de que el centro de cada imán pasa frente a la marca de cada brazo correspondiente del sensor.
- Fije el cuerpo principal del sensor inalámbrico atando firmemente las cintas de nylon.
- Ate de forma segura el imán de cadencia **R** al brazo del cigüeñal con una Brida de nylon **S**.
- Ajuste el espacio entre cada brazo del sensor y su correspondiente imán en 5 mm y fíjelos apretando el tornillo del sensor.
- **NOTA:** Mueva los Brazos del Sensor dentro de la gama indicada en la ilustración



## 4. Montare il supporto.

Inserire il cuscinetto in gomma per supporti **T** al supporto **M** e poi montare il supporto al manubrio. Sia l'angolo del supporto principale che il supporto A vanno regolati di modo da assicurare la facile visione dell'unità principale ad installazione ultimata. Successivamente stringere ogni vite saldamente.

**ATTENZIONE!** Verificare periodicamente ogni possibile movimento nel supporto A. L'allentamento della vite del supporto può causare il distacco di questo dalla macchina durante l'uso.

Girare l'unità principale in posizione home (alla sinistra del supporto A) fino a quando si sente un "clic". Per staccare l'unità girarla verso sinistra.

## 4. Monte el soporte.

Ajuste la almohadilla de goma de la abrazadera **T** a la abrazadera **M** y a continuación ajuste la abrazadera al tubo del manillar. Ajuste el ángulo de la abrazadera principal así como el ángulo de la abrazadera A de manera que la unidad principal se pueda ver fácilmente una vez instalada. Apriete al máximo los tornillos.

**¡PRECAUCIÓN!**

Controle periódicamente cualquier cambio en la abrazadera A. Si el tornillo de la abrazadera se suelta, ésta puede salirse de la máquina durante su uso. Acople la unidad principal a la izquierda de la abrazadera A hasta que oiga un "click". Para sacar la unidad, desplácela hacia la izquierda.

## Configurazione dell'unità principale

Seguire le seguenti istruzioni per la configurazione iniziale e l'uso dell'unità principale.

### 1. Togliere il foglio isolante

Aprire la copertura della batteria nell'unità principale e rimuovere, tirandolo, il foglio isolante.

Richiudere la copertura.



## Configuración de la unidad principal

Para utilizar la unidad principal, debe seguir los pasos siguientes para definir los ajustes iniciales.

### 1. Saque la lámina de aislamiento.

Abra la cubierta de la batería de la unidad principal y saque la lámina de aislamiento.

## 2. Operazioni di Formattazione / Riavvio

Per la cancellazione dei dati, il computer offre due opzioni: la formattazione e il riavvio.

La formattazione è necessaria durante la configurazione di base, oppure quando tutti i dati, ad esempio tempo totale, distanza totale e impostazioni, devono essere azzerati.

### Operazione formattazione



Premere il tasto MENU e RESTART simultaneamente. Pulse los botones MENU y RESTART simultáneamente, y suelte el botón RESTART

### Operación Formatear



Appaiono tutte le voci  
Visualización de todos los detalles

## 2. Formatear / reiniciar las operaciones

Este ordenador tiene dos diferentes opciones de puesta en marcha, formatear y reiniciar.

Formatear se requiere durante la primera configuración del ordenador, y cuando todos los detalles de los datos tienen que ponerse a cero (incluyendo el tiempo total, la distancia total, y las configuraciones).

Dopo essersi assicurati che tutte le voci sono apparse rilasciare il tasto MENU. Dopo 5 secondi, appare lo schermo per la verifica dell' ID

Después de asegurarse de que todos los detalles han sido mostrados, suelte el botón MENU. La pantalla de comprobación de ID aparece después de 5 segundos

IT

ES

Il riavvio invece è necessario quando si sostituisce la batteria o quando il computer non funziona correttamente. I seguenti dati non vengono riconfigurati durante il riavvio: circonferenza di ruota, distanza totale e tempo totale.

### Operazione di Riavvio      Operación de reinicio



Premere il tasto RESTART  
Pulse el botón RESTART



Si visualizzano tutte le voci per 1 secondo  
Se muestran todos los detalles (por 1 segundo)

Durante le fasi di formattazione e riavvio bisogna controllare il sensore ID e impostare di nuovo l'ora. Passare alla schermata seguente, "Verifica del sensore ID cadenza."

En ambas operaciones, el sensor ID debe ser comprobado y el tiempo debe ser reconfigurado. Vaya a la pantalla siguiente, "Comprobación de ID del sensor de cadencia".

## 3. Verifica del sensore ID cadenza

Dopo cinque minuti dalla formattazione o riavvio, posizionare l'unità principale vicino al sensore cadenza e premere il tasto riconfigurazione del sensore per cinque secondi. La verifica del sensore ID comincia automaticamente e appare la schermata successiva.

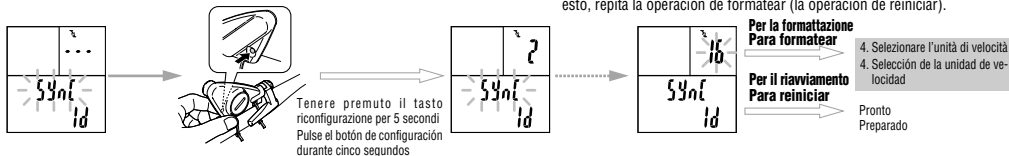
**NOTA BENE:** Una prossimità eccessiva (20cm o meno) dell'unità principale al sensore impedisce la ricezione del segnale ID. Regolare la distanza e reimpostare il sensore. Se la lettera "E" appare sull'Indicatore-2, sostituire la batteria del sensore seguendo le indicazioni a pagina 33. Subito dopo ripetere l'operazione di formattazione (operazione riavviamento).

## 3. Comprobación del sensor de cadencia ID

Cinco minutos después de las operaciones de reiniciar o formatear, coloque la unidad principal cerca del sensor de cadencia, y pulse el botón para volver a configurar el sensor durante cinco segundos.

La comprobación del sensor ID comienza automáticamente, y aparece la pantalla siguiente.

**NOTA:** La cercanía excesiva de la unidad principal a un sensor (dentro de 20 cm o menos) impide la recepción de la señal ID. Ajuste la distancia y vuelva a configurar el sensor. Si aparece la letra "E" en el Visualizador-2, cambie la pila del sensor de acuerdo con la descripción de la página 33. Después de esto, repita la operación de formatear (la operación de reiniciar).

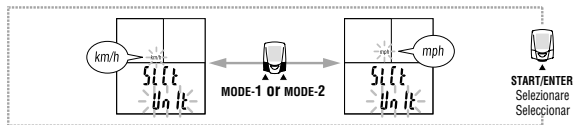


\* Nell'operazione di formattazione la verifica ID è seguita dalla schermata di misurazione "Selezionare l'unità di velocità"  
Nell'operazione di riavvio la verifica ID è la procedura per la configurazione finale. In seguito, impostare l'orario. (Pagina 23.)

\* En la operación de formatear, al chequeo de ID le sigue "Selección de la unidad de velocidad".  
En la operación de reinicio, el chequeo ID es el último proceso de configuración. Después de esto, ponga el reloj en hora. (Vea la página 23.)

## 4. Selezionare l'unità di velocità

Premendo il tasto MODE-1 o MODE-2, si potrà scegliere tra Km/h o Miglia/h. Premere il tasto START/ENTER per selezionare l'unità di misura. Seguirà la schermata relativa alla circonferenza della ruota.



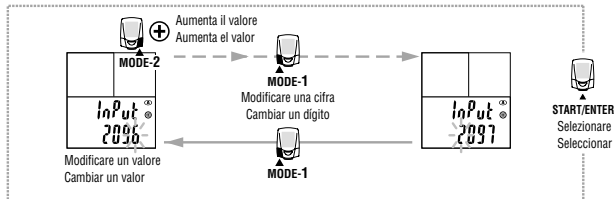
## 4. Selección de la unidad de velocidad

Pulsando los botones MODE-1 o MODE -2, puede escoger entre Km /h o mph (millas por hora). Pulse el botón START/ENTER para seleccionar la unidad. A esto le sigue la pantalla de la circunferencia del neumático.

## 5. Inserire la circonferenza della ruota

Inserire la circonferenza di ruota della vostra bicicletta in millimetri. Come valore iniziale standard viene prestabilita una lunghezza di 2096 mm. Premere il tasto START/ENTER per selezionare la circonferenza del cerchione. Questa operazione farà apparire la schermata della misurazione e segnerà la fine dell'impostazione iniziale. Lunghezza regolabile: 0100 a 3999 mm

- NOTA BENE:**
- la circonferenza di ruota può essere facilmente ottenuta dando uno sguardo alle misure incluse nella "guida alle circonferenze di ruota" a pagina 36.
  - Quando viene scelto un valore al di fuori della gamma indicata, apparirà un messaggio di errore sullo schermo e non sarà possibile selezionare tale valore.



## 5. Introducción de la circunferencia del neumático

Introduzca la circunferencia del neumático de su bicicleta en mm. El valor prefijado como medida inicial es de 2096 mm. Para cambiar este valor, utilice el botón MODE-2 para aumentar el valor, y utilice el botón MODE-1 para cambiar el dígito seleccionado. Pulse el botón INICIAR/INTRODUCIR, donde podrá seleccionar la circunferencia del neumático, Este es el último paso de la configuración inicial. Rango de ajuste: 0100 a 3999 mm

- NOTA:**
- Puede obtener la circunferencia de su neumático fácilmente a partir del tamaño del neumático en la "guía para la longitud de la circunferencia de los neumáticos" en la página 36.
  - Cuando se introduce un valor que esté fuera del rango de ajuste, aparece una indicación de error en la pantalla y no puede seleccionar el valor.

## 6. Test Operativo

Per verificare le operazioni dei sensori velocità e cadenza.

1. Sollevare la ruota posteriore e far girare il cerchio, assicurarsi che l'icona velocità sul display-1 lampeggi.
2. Far girare la pedivella in senso contrario alla marcia e assicurarsi che l'icona cadenza sul display-2 lampeggi.

### NOTA BENE:

Quando l'icona non lampeggia la posizione del magnete rispetto al braccio sensore non è corretta. Seguire le indicazioni a pagina 8 alla voce "Montaggio dell'unità alla bicicletta".

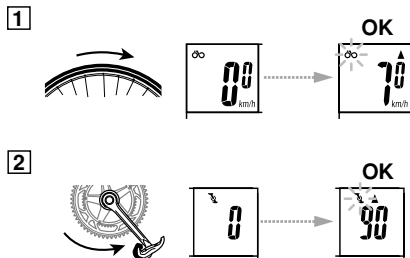
## 6. Test de operación

Examine las operaciones del sensor de velocidad y del sensor de cadencia.

1. Levante la rueda trasera y déle la vuelta al neumático, y asegúrese de que el icono de velocidad en la pantalla 1 está parpadeando.
2. Gire la biela en la dirección contraria, y asegúrese de que el icono de cadencia en la Pantalla-2 está parpadeando.

### NOTA:

Quando el icono no parpadea, la posición relativa del imán con respecto al brazo del sensor es incorrecta. Siga las instrucciones que se le dan en "Instalación Básica de funcionamiento" en la página 8.



### Completamento della configurazione iniziale

Dopo il completamento delle operazioni iniziali di impostazione, inserire l'orario come descritto nel paragrafo "Configurazione dell'unità principale" (pagina 23).

### Conclusión de la configuración inicial

Después de finalizar la definición de la configuración inicial, ponga el reloj en hora como se describe en la sección "Configuración de la unidad principal" (página 23).

## Operazioni di base

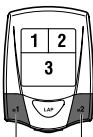
### Funzione della misurazione principale

La misurazione principale comprende tre schermate che mostrano i vari dati misurati. I tasti MODE-1 e MODE-2 permettono di cambiare le informazioni sullo schermo come mostrato nell'illustrazione.

Ecco i dati evidenziati nello schermo:

- Display-1 ... Mostra la velocità corrente.
- Display-2 ... Mostra i dati relativi alla cadenza. (Premere Modo-1 e osservare come cambiano le informazioni mentre si pedala)
- Display-3 ... Mostra ulteriori dati. (Premere Modo-2 e osservare come cambiano le informazioni mentre si pedala)

**NOTA BENE:** Per ulteriori informazioni sui dati mostrati, consultare il paragrafo "cambiare gli schermi di misurazione / dati misurati" a pagina 18.



Tasto MODE-1    Tasto MODE-2  
Botón MODE-1    Botón MODE-2

## Operaciones básicas

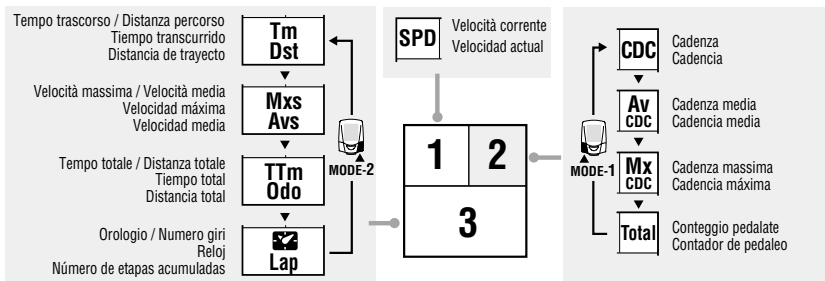
### Función de la medición principal

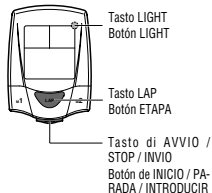
La medición principal muestra diferentes detalles de los datos medidos en tres pantallas. Pulsando los botones MODE-1 y MODE-2 se cambian los detalles de los datos mostrados, como se ve en la ilustración.

Los detalles de los datos mostrados son los siguientes:

- Pantalla-1 .. Muestra la velocidad actual.
- Pantalla-2 .. Muestra los datos relacionados con la cadencia. (Pulse el botón MODE-1 para navegar a través de los diferentes datos.)
- Pantalla-3 .. Muestra datos adicionales. (Pulse el botón MODE-2 para navegar a través de los diferentes datos.)

**NOTA:** Para más información sobre detalles de los datos mostrados, vea "Cambiar las pantallas de medición / los datos medidos" en la página 18.





## Avviare / Interrompere la misurazione principale

La misurazione della velocità e cadenza inizia quando la bicicletta è in movimento e finisce quando la bicicletta è ferma. Quando si comincia il percorso, inizia anche il conteggio del tempo e ci si accorge che l'unità della velocità lampeggia. La registrazione della distanza totale, della velocità e cadenza massima ha luogo a prescindere dal fatto che il computer sia avviato o bloccato manualmente.

- NOTA BENE:**
- Per azionare e fermare manualmente la misurazione tramite il tasto START/ENTER consultare il "modo-automatico" a pagina 26, ove sono presenti le istruzioni su come inserire e disinserire il "modo-automatico".
  - Se sullo schermo dell'unità appare "SLEEP", premere un qualsiasi tasto per un secondo per ritornare allo schermo della misurazione. Per ulteriori informazioni, consultare la pagina 17 alla voce "Funzione di risparmio energetico".

## Giri

Questa funzione permette la registrazione fino a 50 giri, durante la misurazione principale, e la memorizzazione di tutti i dati standard e numero del giro.

È possibile risalire ai i dati del giro in ogni momento.

## Retro-Illuminazione

Il tasto LIGHT illumina il display per circa 3 secondi.

## INICIAR / PARAR la medición principal

La medida de la velocidad y la cadencia se inicia y se detiene cuando su bicicleta están en movimiento o se para. manual del ordenador. La medición de la cadencia y de la velocidad comienzan y se paran cuando su bicicleta está en marcha o se detiene. Cuando comienza a pedalear, el tiempo transcurrido comienza y la unidad de velocidad parpadea. La distancia total, la velocidad máxima, y la cadencia máxima se actualizan independientemente de INICIAR / PARAR la medición principal.

- NOTA:**
- Para iniciar y parar la medición manualmente usando el botón START/ENTER, ver "Modo Auto" en la página 26 para instrucciones sobre como activar o desactivar el modo auto.
  - Si aparece "SLEEP" en la pantalla de la unidad principal, presione cualquier botón durante un segundo para volver a la pantalla de medición. Para más información, consulte "Función de ahorro de energía" en la página 17.

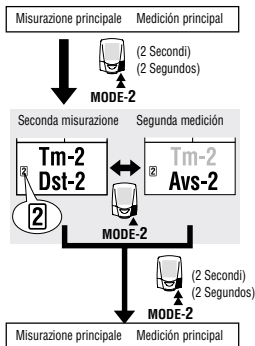
## Etapa

La función de etapa puede registrar hasta 50 etapas mientras la medición principal está en progreso, registrando todos los datos estándar medidos de la etapa.

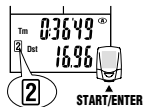
Los datos de etapa registrados pueden ser consultados en cualquier momento. en la pantalla de etapa.

## Pantalla retroiluminada

Pulsando el botón de luz (LIGHT) se iluminan las pantallas por tres segundos.



Avviare / Interrompere la seconda misurazione  
INICIAR / PARAR la segunda medición



## Seconda misurazione

La funzione di seconda misurazione registra il tempo trascorso, la velocità media e la distanza del percorso indipendentemente dalla misurazione principale.

- Premere il tasto MODE-2 per due secondi e sul Display-3 apparirà la schermata della seconda misurazione con la relativa icona.

Il tasto MODE-2, se premuto, fa apparire, in maniera alternata, la distanza del percorso (2 Dst-2) e la velocità media (2 Avs2).

Se il tasto MODE-2 viene premuto per due secondi, il sistema ritorna alla misurazione principale.

- Avviare / Interrompere la seconda misurazione  
Quando l'icona della seconda misurazione è accesa, premere il tasto START/ENTER per iniziare o interrompere la misurazione.

## Segunda medición

La función de segunda medición registra el tiempo transcurrido, la velocidad media, y la distancia del trayecto independientemente de la medición principal.

- Como cambiar a la segunda medición

Si se pulsa el botón MODE-2 durante dos segundos hace que el "icono de la segunda medición" se ilumine en la pantalla-3, y aparece la pantalla para la segunda medición. Si se pulsa el botón MODE-2 hace que la distancia del trayecto 2, Dst-2 y la velocidad media 2, Avs2 aparezcan alternativamente.

Si se pulsa el botón MODE-2 durante dos segundos hace que el sistema vuelva a la medición principal.

- INICIAR / PARAR la segunda medición  
Con el icono de la segunda medición iluminado, pulse el botón START/ENTER para iniciar o parar la medición.



## Operazione di Riconfigurazione

Seguire le indicazioni per azzerare i dati.

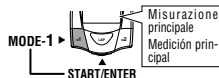
La Distanza Totale (odo), il Tempo Trascorso Totale (ttm), e l'orologio non saranno reimposti.

**NOTA BENE:** La reimpostazione del sistema non è effettuabile dalla schermata giro.



### 1. Riconfigurazione di tutti i dati misurati

Per azzerare tutti i dati cancellabili della misurazione principale e seconda, premere simultaneamente i tasti START/ENTER, MODE-1, e MODE-2.



### 2. Riconfigurazione dei dati della misurazione principale

Quando la misurazione principale è accesa, premere simultaneamente AVVIO/INVIO e MODO-1 per azzerare, solo nell'indicatore principale, tutte le informazioni cancellabili.



### 3. Riconfigurazione dei dati della seconda misurazione

Quando l'icona della seconda misurazione è accesa, premere simultaneamente AVVIO/INVIO e MODO-1 per azzerare, solo sulla schermata della seconda misurazione, tutte le informazioni cancellabili.



## Funzione di risparmio energetico

Quando il computer non riceve alcun segnale per ca. 10 minuti, l'unità principale entra in modo risparmio energetico che visualizza solo l'ora (come da illustrazione).

Lo schermo di base ritorna attivo quando il computer riceve il segnale dal sensore, oppure quando viene premuto un tasto per un secondo. Se il computer non riceve dati per un periodo superiore ai 50 minuti dopo l'attivazione del modo di risparmio energetico, il modo SLEEP si innesta e la parola 'SLEEP' appare sullo schermo (come da illustrazione).

La riaccensione del computer è possibile solo premendo un qualsiasi tasto per un secondo.

## Operación de configuración

Siga las instrucciones a continuación para poner a cero los datos. En cada caso, la Distancia total (odo).

El tiempo total transcurrido (ttm), y el reloj no se vuelven a configurar. No se puede realizar esta operación en la pantalla de 'Etapa'.

**NOTA:** No puede realizar la operación de reconfiguración en la pantalla de etapa.

### 1. Reconfiguración de todos los detalles de los datos de medición

Para poner en cero todos los datos borrables de las mediciones principal y segunda, pulse simultáneamente los botones START/ENTER, MODE-1, y MODE 2.

### 2. Reconfiguración de los datos de la medición principal

Para poner a cero todos los datos borrables sólo en la pantalla de medición principal, pulse simultáneamente INICIAR/INTRODUCIR y MODO-1 mientras la pantalla de medición principal está activada.

### 3. Reconfiguración de los datos de la segunda medición

Para poner a cero todos los datos borrables sólo en la pantalla de la segunda medición, pulse simultáneamente INICIAR/INTRODUCIR y MODO-1 mientras el icono de la segunda medición está activado.

## Función de ahorro de energía

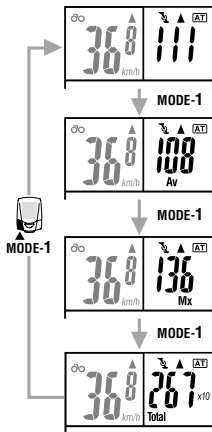
Cuando el ordenador no ha recibido ningún dato durante unos 10 minutos, la unidad principal activa el modo de ahorro de energía, en la cual sólo se muestra el reloj (como se ve en la ilustración). Cuando el computador recibe la señal del sensor, o se pulsa un botón por un segundo, vuelve la visualización normal. Cuando el computador no ha recibido ningún dato por unos 50 minutos después de haber activado el modo de ahorro de energía, se activar el modo REPOSO, en el que solo se muestra 'SLEEP' (como se indica en la ilustración).

El ordenador sólo se puede encender de nuevo si se pulsa algún botón durante un segundo.

## Display-1 (Pantalla-1)



## Display-2 (Pantalla-2)



## Cambiare gli schermi di misurazione / dati misurati

### Velocità corrente

Indica la velocità corrente; aggiorna la velocità ogni secondo.  
Raggio di misurazione: 0.0 (4.0) a 105.9 km/h  
[0.0 (3.0) a 65.9 mph (miglia/h)]

### CDC

### Cadenza

Indica il numero delle rotazioni dei pedali per minuto; aggiorna il numero delle rotazioni dei pedali ogni secondo.  
Raggio di misurazione: 0 (30) a 299 rpm

### Av CDC

### Cadenza media

Indica la cadenza media.  
Raggio di misurazione: 0 a 299 rpm

### Mx CDC

### Cadenza massima

Indica la cadenza massima fino al momento presente; aggiorna il valore senza tener conto dell'operazione di avvio o stop della misurazione.  
Raggio di misurazione: 0(30) a 299 rpm

### Total

### Conteggio pedalate

Indica il conteggio delle pedalate totale dall'inizio del periodo di misurazione.  
Quando il conteggio supera la cifra 999, il simbolo x10 appare; quando il conteggio supera la cifra 9999, il simbolo x100 appare.  
Raggio di misurazione: 0 a 99900 rotazioni

## Cambio de las pantallas de medición / detalles de los datos medidos

### Velocidad actual

Indica la velocidad actual; la velocidad se actualiza cada segundo.  
Rango de medición: 0.0 (4.0) a 105.9 km/h  
[0.0 (3.0) a 65.9 mph (millas/h)]

### CDC

### Cadenza

Indica el número de rotaciones del pedal por minuto; el número de rotaciones del pedal se actualiza cada segundo.  
Rango de medición: 0 (30) a 299 rpm

### Av CDC

### Cadenza media

Indica la cadencia media.  
Rango de medición: 0 a 299 rpm

### Mx CDC

### Cadenza máxima

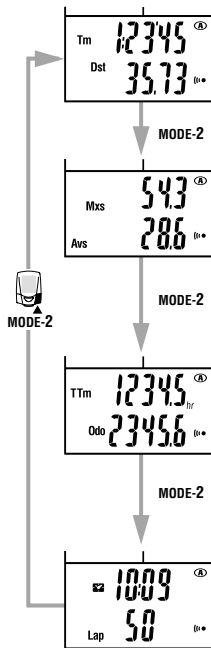
Indica la cadencia máxima registrada hasta el momento; actualiza el valor sin tener en cuenta el inicio o la parada de la medición.  
Rango de medición: 0(30) a 299 rpm

### Total

### Cuenta de Pedaleo

Indica la cuenta del pedaleo total que ha ocurrido en el periodo desde el inicio de la medición.  
Cuando la cuenta excede 999, aparece el símbolo x10; cuando la cuenta excede 9999, aparece el símbolo x100.  
Rango de medición: 0 a 99900 rotaciones

## Display-3 (Pantalla-3)



### Tm Tempo trascorso

Indica il tempo trascorso dall'inizio della misurazione espresso in ore, minuti e secondi.

Range misurazione: 0:00'00" a 9:59'59"

### Dst Distanza percorso

Indica la distanza coperta nel percorso.

Range misurazione: 0.00 a 999.99 km [miglia]

### Mxs Velocità massima

Indica la massima velocità raggiunta; viene registrata anche quando il computer è bloccato manualmente.

Range misurazione: 0.0 (4.0) a 105.9 km/h  
[da 0.0 (3.0) a 65.9 mph]

### Avs Velocità media

Indica la velocità media calcolata dall'inizio della misurazione fino all'istante attuale. Quando la velocità del percorso supera i 999.99 km o il tempo trascorso supera le 27 ore, il simbolo [E] appare per indicare che ogni ulteriore misurazione è impossibile.

Range misurazione: 0.0 a 105.9 km/h [da 0.0 a 65.9 mph]

### TTm Tempo totale

Il computer continua a calcolare il totale del tempo trascorso, non è possibile riconfigurarli.

Range misurazione: 0.0 a 9999.9 h

### Odo Distanza totale

Il computer continua a totalizzare la distanza percorsa. Il punto decimale viene perduto una volta raggiunti i 10000 km [miglia]. Non si può riconfigurare la distanza totale.

Range misurazione: 0.0 a 99999 km [miglia]

### 🕒 Orologio

Indica l'orario corrente usando il sistema di 12 o 24 ore

Range misurazione : 0:00 a 23:59 [da 1:00 a 12:59]

### Lap Numero giri

Indica il numero dei giri.

### Tm Tiempo transcurrido

Indica el tiempo transcurrido desde el inicio de la medición en horas, minutos y segundos.

Rango de medición: 0:00'00" a 9:59'59"

### Dst Distancia de trayecto

Indica la distancia de trayecto cubierta.

Rango de medición: 0.00 a 999.99 km [millas]

### Mxs Velocidad máxima

Indica la máxima velocidad conseguida; se registra aún cuando se para el ordenador manualmente.

Rango de medición: 0.0 (4.0) a 105.9 km/h  
[0.0 (3.0) a 65.9 mph]

### Avs Velocidad media

Indica la velocidad media en el periodo desde el inicio de la medición hasta este momento. Cuando la distancia del trayecto excede los 999.99 km o el tiempo transcurrido excede las 27 horas, aparece el símbolo [E] que indica que es imposible continuar con la medición.

Rango de medición: 0.0 a 105.9 km/h [0.0 a 65.9 mph]

### TTm Tiempo total

El ordenador continúa totalizando el tiempo transcurrido; usted no puede reconfigurarlos.

Rango de medición: 0.0 a 9999.9 h

### Odo Distancia Total

El ordenador continúa totalizando la distancia total. El punto decimal cambia a la indicación de 10000 km [milla]. Usted no puede reconfigurar la distancia total.

Rango de medición: 0.0 a 99999 km [milla]

### 🕒 Reloj

Indica la hora actual del día en un sistema de 24 o 12 horas.

Rango de medición: 0:00 a 23:59 [1:00 a 12:59]

### Lap Número de etapas acumuladas

Indica el número de etapas.

IT

ES

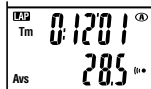
## Display-1 (Pantalla-1)



## Display-2 (Pantalla-2)



## Display-3 (Pantalla-3)



Alternanza delle informazioni sullo schermo  
Desplazarse entre los datos de pantalla



## Rilevazione dei giri

**NOTA BENE:** Per ulteriori informazioni riguardo lo schermo Giro consultare la pagina 22 alla voce "Funzione giro".

### LAP No. Numero del giro

Indica il numero del giro corrente.

Il numero del giro rimane costantemente in vista sulla schermata relativa alle informazioni del giro.

### LAP Av Cadenza media del giro

Indica la cadenza media riferita al giro in questione.

### LAP Tm Tempo del giro

Indica il tempo intercorso tra la penultima e l'ultima volta che si è premuto il tasto LAP; si alterna sullo schermo al tempo frazione. Appare, per circa cinque secondi, durante la registrazione del giro insieme agli altri dati giro.

### LAP Avs Velocità media del giro

Indica la velocità media del giro; sul video lampeggia alternativamente alla distanza del percorso.

È possibile visualizzarla, insieme agli altri dati giro, durante la registrazione del giro (per circa cinque secondi).

### LAP Split Tm Frazione di Tempo

Indica il totale del tempo trascorso dall'inizio dell'allenamento; sul video lampeggia alternativamente al tempo del giro. Appare, insieme agli altri dati relativi al giro, durante la registrazione del giro (per circa cinque secondi).

### LAP Split Dst Distanza del percorso del giro

Indica la distanza percorsa durante giro in questione; sul video lampeggia alternativamente alla velocità media. Appare, insieme agli altri dati giro, durante la registrazione del giro (per circa cinque secondi).

## Pantalla de etapas

**NOTA:** Para más información sobre la pantalla de etapas, consulte "Función etapas" en la página 22.

### LAP No. Número de etapas

Indica el número de la etapa actual durante el registro de etapas; cuando quiere ver algún detalle sobre los datos de etapas, se indica el número de la etapa de los datos que muestran.

### LAP Av Cadencia media de etapas

Indica la cadencia media para esa etapa.

Se indica cuando ve algún detalle de los datos de etapa.

### LAP Tm Tiempo de etapa

Indica el tiempo transcurrido entre las pulsaciones consecutivas del botón de etapas; aparece en alternancia con el tiempo parcial. Aparece durante el registro de etapas (por unos cinco segundos) y la muestra de los datos de etapas.

### LAP Avs Velocidad media

Indica la velocidad media de etapa; aparece en alternancia con la distancia de trayecto en un intervalo. Aparece durante el registro de etapas (por unos cinco segundos) y la visualización de los datos de etapas.

### LAP Split Tm Tiempo transcurrido

Indica el tiempo total transcurrido desde el inicio del ejercicio; aparece en alternancia con el tiempo de etapa. Aparece durante el registro de etapas (por unos cinco segundos) y la visualización de los datos de etapas.

### LAP Split Dst Distancia de trayecto en una etapa

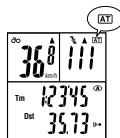
Indica la distancia recorrida en esa etapa; aparece en alternancia con la velocidad media en un intervalo. Aparece durante el registro de etapas (por unos cinco segundos) y la visualización de los datos de etapas.

## Funzioni dell'unità principale

### Zona cadenza

La zona cadenza ci dà quello spazio che può essere arbitrariamente definito come obiettivo cadenza. La zona cadenza rappresenta quello spazio "target" relativo alla cadenza e può essere impostato manualmente. Attivando la zona-cadenza (ON), i dati della cadenza istantanea lampeggiano, se risultano al di fuori della zona stessa. Anche l'allar-me suonerà quando la funzione allarme è accesa.

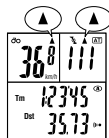
**NOTA BENE:** Il tempo della zona cadenza è mostrato nella "Zona Cadenza" della schermata menu. Per la procedura di configurazione della zona cadenza, vedere la "Zona Cadenza" a pagina 24.



### Modo automatico (auto-avvio / stop)

Il modo automatico è una funzione che permette l'inizio o la fine della misurazione principale in modo automatico, seguendo la rotazione della ruota, senza usare tasti.

Quando questa funzione è attiva, si vedrà la corrispondente icona **AT** sullo schermo.



### Funzioni tendenza

La freccia della tendenza relativa alla velocità, che appare nel display-1 e la freccia della tendenza relativa alla cadenza, che appare nel display-2, mostrano come la velocità (cadenza) corrente è maggiore o minore della velocità (cadenza) media.

- ▲ ..... Appare quando la velocità (cadenza) corrente è al di sopra della media.
- ▼ ..... Appare quando la velocità (cadenza) corrente è al di sotto della media.
- ▼▲ ..... Appare quando la velocità (cadenza) corrente è uguale alla media.

Non si accende quando la velocità (cadenza) corrente è zero.

## Funciones de la unidad principal

### Zona de cadencia

La zona de cadencia es un rango de objetivo de cadencia, y puede ser configurada manualmente. Su tiempo en esta zona va a ser registrado. Si se activa la zona de cadencia deseada, la pantalla de cadencia actual parpadeará cuando los valores se encuentren fuera de la zona marcada. También sonará una alarma si el sonido está activado.

**NOTA:** Puede ver el tiempo en la zona de cadencia en 'Zona de cadencia' en la pantalla del menú. Para el procedimiento de configuración en la zona de cadencia, vea "Zona de cadencia" en la página 24.

### Modo auto (inicio-auto / parada)

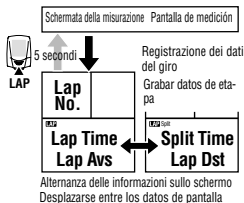
El modo auto es una función que detecta la rotación de la rueda para iniciar y parar la medición principal automáticamente sin usar el botón.

Con esta función activada, el icono **AT** aparece en la pantalla.

### Funciones de ritmo

La flecha para indicar el ritmo de velocidad que aparece en la pantalla-1 y la flecha para indicar el ritmo de cadencia que aparece en la pantalla-2 muestran si la velocidad de trayecto actual (o la cadencia) es más rápida o más lenta que la velocidad media (o la cadencia media).

- ▲ ..... Aparece cuando la velocidad de trayecto (o la cadencia) está por encima de la media.
- ▼ ..... Aparece cuando la velocidad de trayecto (o la cadencia) está por debajo de la media.
- ▼▲ ..... Aparece cuando la velocidad de trayecto (o la cadencia) es igual a la media. No se ilumina cuando la velocidad de trayecto (o la cadencia) es cero.



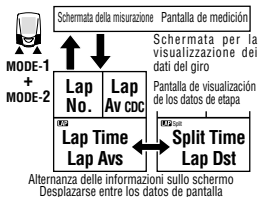
## Funzione giro

### Registrazione dei dati del giro

Premere il tasto LAP sul menu di misurazione durante la registrazione, permette di memorizzare i dati relativi al giro. Subito dopo la registrazione il numero del giro lampeggerà per circa cinque secondi alternativamente al "tempo del giro" / "velocità media in un intervallo" e "Frazione di tempo" / "distanza percorsa in un intervallo".

**NOTA BENE:** • Si possono memorizzare fino a 50 giri.

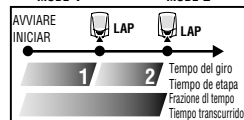
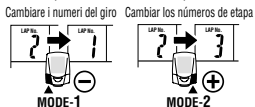
- Premere il tasto LAP subito dopo la registrazione dei dati giro, impedisce (per almeno 5 secondi) la registrazione del nuovo giro nella relativa schermata.
- La funzione del giro non registra gli intervalli giro che superano le 27 ore o i 999.99 km.



### Leggere i dati del giro

Premere simultaneamente i tasti MODE-1 e MODE-2 per leggere i dati del giro registrati. La schermata della memoria giro mostra prima i giri più recenti. Usare i tasti MODE-1 o MODE-2 per visionare i giri desiderati. Per uscire dalla schermata della memoria giro, premere i tasti MODE-1 e MODE-2 simultaneamente.

- NOTA BENE:** • La schermata memoria giro non apparirà se non esiste a priori nessun dato registrato relativo ai giri.
- I dati del giro registrati vengono cancellati durante la riconfigurazione della misurazione principale.
  - Lasciare la schermata del giro inattiva per più di un minuto farà automaticamente riapparire la schermata della misurazione.



## Función etapas

### Registro de los datos de etapas

Pulsando el botón de etapas en la pantalla principal durante la medición le permite almacenar los datos de etapas. Durante unos cinco segundos inmediatamente después del registro, el número de etapa aparece en alternancia junto con "Tiempo etapas" / "Velocidad media en un intervalo" y "Tiempo parcial" / "Distancia del trayecto en un intervalo".

**NOTA:** • Se pueden almacenar hasta 50 etapas.

- El tiempo de una etapa no puede ser inferior a 5 segundos. Si presiona el botón de etapa dos veces en un intervalo menor de 5 segundos no se registrar una nueva etapa. No se pueden crear nuevas etapas mientras se visualizan los datos de etapas grabadas.
- La función de etapas no registra intervalos de etapas que duren más de 27 horas o 999.99 km.

### Lectura de los datos de etapas

Pulsando los botones de MODE-1 y MODE-2 al mismo tiempo le permite leer los datos de etapas registrados. La pantalla de llamada de etapas muestra primero las etapas más recientes. Utilice los botones MODO-1 y MODO-2 para navegar a través de las etapas. Pulsando simultáneamente los botones MODO-1 y MODO-2 se sale de la pantalla de llamada de etapas.

- NOTA:** • La pantalla de llamada de etapas no aparece si no hay datos de etapas registrados.
- Los datos de etapas registrados se borran al volver a configurar la medición principal.
  - Si se deja la pantalla de visualización de etapas sin hacer más ajustes por un minuto, la pantalla de medición vuelve automáticamente al modo normal.

### Tiempo de etapa y tiempo parcial

El tiempo de etapa indica el tiempo transcurrido entre dos pulsaciones consecutivas del botón etapa (LAP). El tiempo parcial indica el tiempo total transcurrido desde el inicio del ejercicio.

## Configurazione dell'unità principale

Per fare apparire il menu principale, premere il tasto MENU quando è acceso lo schermo di misurazione. Il menu comprende un totale di 10 schermate (vedi l'illustrazione qui di seguito) che sono utilizzabili per la verifica e modifica della configurazione dell'unità.

### Informazioni di base su come usare il menu principale:

1. Quando lo schermo della misurazione è attivo, premere il tasto menu per accendere la "Zona cadenza" sullo schermo.
2. Premere il tasto Modo-1 o Modo-2 per avere accesso ai menu desiderati.
3. Premere il tasto di AVVIO/STOP/INVIO per iniziare a cambiare le impostazioni.

**NOTA BENE:** Per informazioni su come cambiare le varie impostazioni, consultare le relative pagine indicate qui sotto.

4. Una volta completata la modifica delle impostazioni, premere il tasto di AVVIO/STOP/INVIO per confermare la nuova configurazione e tornare allo schermo menu.

**NOTA BENE:** Assicurarsi di premere il tasto di AVVIO/STOP/INVIO subito dopo ogni riconfigurazione. Se si dovesse premere il tasto MENU per primo la nuova impostazione verrebbe cancellata.

5. Accendere il tasto MENU per ritornare allo schermo di misurazione

**NOTA BENE:** Lo schermo di misurazione riappare automaticamente quando il menu principale viene lasciato inattivo per un minuto.

## Configuración de la unidad principal

Cuando se pulsa el botón MENU con la pantalla de Medición visualizada, aparece la pantalla menu. El menu incluye un total de 10 pantallas como se muestra en el dibujo siguiente. Utilizando estas pantallas se pueden comprobar o cambiar los ajustes de la unidad principal.

### La información básica sobre como utilizar la pantalla menu es la siguiente.

1. Cuando se visualiza la pantalla de medición, pulse el botón MENU para cambiar a "Zona de cadencia" en la pantalla menu.
2. Pulse el botón Modo-1 o el botón Modo-2 para visualizar la pantalla menu que desee.
3. Pulse el botón de INICIO/PARADA/INTRODUCIR para empezar a cambiar los ajustes.

**NOTA:** Para información sobre como cambiar varios ajustes, consulte la página relevante, como se indica a continuación.

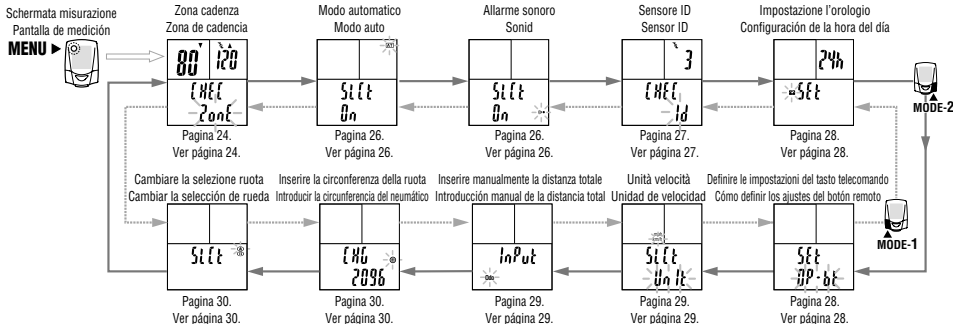
4. Cuando se ha completado el cambio de ajuste, pulse el botón INICIO/PARADA/INTRODUCIR para confirmar el ajuste y volver a la pantalla menu.

**NOTA:** Asegúrese de pulsar el botón INICIO/PARADA/INTRODUCIR cada vez que se cambia el ajuste. Si se pulsa antes el botón MENU se cancela el ajuste.

5. Pulse el botón MENU para volver a la pantalla de medición.

**NOTA:** Si no se toca la pantalla menu por un minuto, reaparece la pantalla de Medición.

### Schermata Menu al primo sguardo Pantallas de menu a la vista



IT

ES



Per le informazioni di base su come usare il menu principale, consultare la pagina 23.



Para obtener información básica sobre como utilizar la pantalla menu, consulte la página 23.

## Zona cadenza

Per usare la zona cadenza “visualizzare il tempo di permanenza nella zona cadenza”, “accensione/spensione dell’obiettivo” e “cambiare la zona cadenza.”

### • Verificare il tempo nella zona target

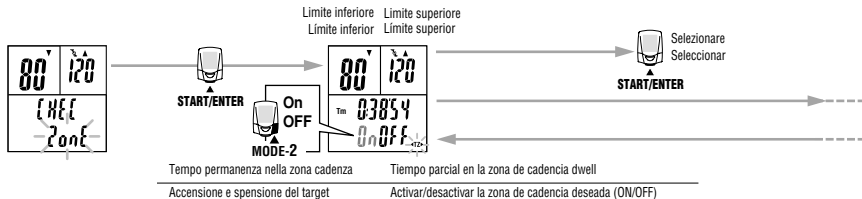
Premere il tasto START/ENTER per visualizzare il tempo nella zona cadenza sulla parte superiore del display-3.

**NOTA BENE:** Le impostazioni vanno cambiate solo quando la bicicletta non è in movimento.

### • Accensione/spensione del target

Il dispositivo sulla parte inferiore del display-3 mostra se un target (che abbia l’allarme impostato per i limiti indicati qui sopra) sia ACCESO o SPENTO.

Premere il tasto MODE-2 mentre l’icona TZ lampeggia farà accendere o spegnere il target. Nell’impostazione iniziale il dispositivo target è SPENTO.



### • Cambiare la zona cadenza.

Il display-1 mostra il valore limite minimo della portata della zona cadenza, mentre il display-2 mostra quello massimo.

Premere MODO-1 e saranno selezionati alternativamente l’icona TZ, il valore limite massimo, il valore limite minimo, in questo ordine. Premere MODO-2, mentre il valore massimo e minimo lampeggiano, fa lampeggiare i valori nella colonna delle unità.

## Zona de cadencia

Consulte las siguientes instrucciones sobre cómo utilizar la zona de cadencia.

### • Comprobación del tiempo en la zona objetivo

Si se pulsa el botón START/ENTER hace que el tiempo en la zona de cadencia se indique en la línea superior de la Pantalla-3.

**NOTA:** Al reconfigurar la medición principal se pone a cero el tiempo en la zona.

### • Activar / desactivar el objetivo

La visualización en la línea inferior de la Pantalla-3 indica si el objetivo (con la configuración de alerta definida dentro de la gama superior) está activada o desactivada (ON/OFF).

Si se pulsa el botón MODE-2 con el icono TZ parpadeando hace que el objetivo se active o se desactive. En la configuración inicial la zona de cadencia deseada está desactivada (OFF).

IT

ES

### • Cambiar la zona de cadencia

La pantalla-1 indica el valor límite inferior del rango de la zona de cadencia, mientras que la Pantalla-2 indica el valor límite superior.

Pulsando el botón MODE-1 seleccionará alternativamente el icono TZ, el valor límite superior y el valor límite inferior en ese orden. Si se pulsa el botón MODE-2 con el límite inferior o superior parpadeando hace que parpadee el valor en la columna de las unidades.

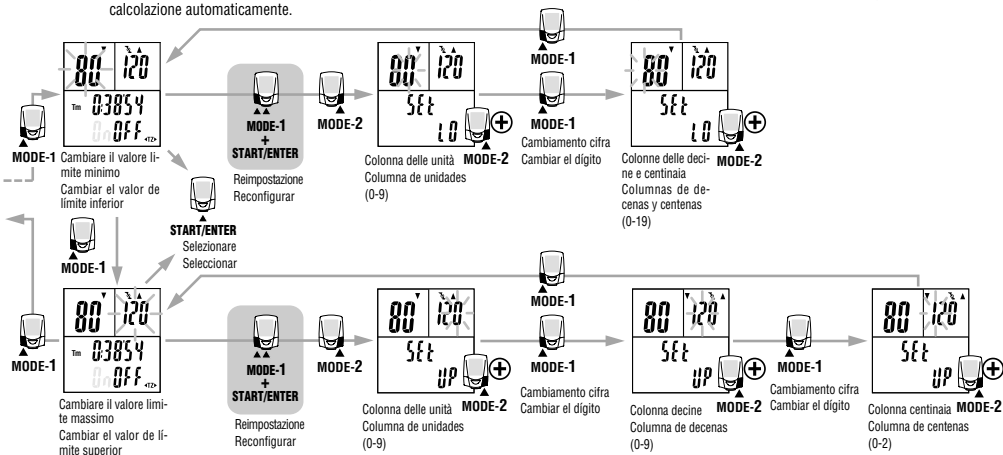


Per cambiare un valore e una cifra consultare le illustrazioni qui di seguito. Dopo aver digitato il valore desiderato, premere **MODO-1** in modo che tutti i caratteri numerici lampeggino e premere **AVVIO/INVIO** per selezionarli. Nella configurazione iniziale, il valore minimo è 80 e quello massimo 120.

- NOTA BENE:**
- Per cambiare il valore limite minimo/massimo, sono necessari il blocco della misurazione e la reimpostazione della misurazione principale. Premere il tasto **MODO-1** e il tasto **START/ENTER** insieme e procedere alla nuova configurazione della misurazione principale.
  - Quando viene inserito un valore limite minimo superiore al valore limite massimo, il valore limite massimo viene automaticamente regolato al valore limite più la cifra uno. Quando viene inserito un valore limite massimo sbagliato, il computer farà la stessa calcolazione automaticamente.

Para cambiar un valor y cambiar el dígito, vea las ilustraciones a continuación. Después de introducir el valor deseado, pulse el botón **MODO-1** para hacer que los caracteres numéricos parpaden, y pulse el botón **START/ENTER** para seleccionarlos. En la configuración inicial, el límite inferior está fijado en 80 y el superior en 120.

- NOTA:**
- Para cambiar el valor de límite superior/inferior, es necesario para la medición y volver a configurar la medición principal. Pulse el botón **MODO-1** y el botón **INICIAR/INTRODUCIR** juntos para reconfigurar la medición principal.
  - Cuando se introduce un valor de límite inferior mayor que el valor de límite superior, el valor de límite superior es configurado automáticamente al valor de límite inferior más uno. Cuando se introduce un valor de límite superior equivocado, se realiza el mismo ajuste.

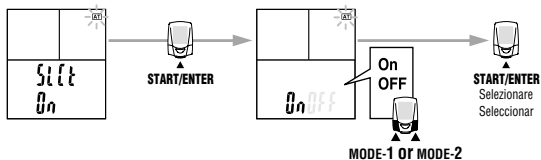




## Modo automatico

Con questa schermata si può attivare o disattivare il modo automatico. (Per il modo automatico, vedi pagina 21)

Nella configurazione iniziale il modo automatico è ATTIVO.



## Modo auto

Utilizando esta pantalla, puede activar /desactivar el modo auto. (Para el modo auto vea la página 21)

En la configuración inicial el modo auto está activado.

## Allarme sonoro

### 1. Impostazione della suoneria allarme

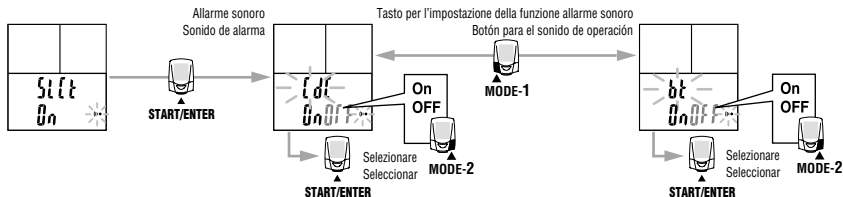
Un segnale acustico avverte quando la zona target cadenza è attiva. L'icona dell'allarme sarà accesa.

**NOTA BENE:** La voce "ACCESO" o "SPENTO" nella schermata menu si riferisce all'impostazione dell'allarme sonoro.

### 2. Tasto per l'impostazione dell'allarme sonoro

Con questa configurazione si può attivare o disattivare il tasto per l'impostazione dell'allarme sonoro.

Nella configurazione iniziale sia l'allarme che il tasto per la relativa impostazione sono ATTIVI.



## Sonido

### 1. Configuración del sonido de alarma

Una alarma le alertará cuando el objetivo de la zona de cadencia está activado, y el icono de sonido se iluminará.

**NOTA:** La indicación "On" o "OFF" en la pantalla del menú se refiere a la configuración del sonido de alarma.

### 2. Botón de configuración del sonido de operación

Utilizando esta configuración, puede activar/desactivar el botón de configuración del sonido de operación.

En la configuración inicial el sonido de alarma y el botón para el sonido de operación están activados (ON).



Per le informazioni di base su come usare il menu principale, consultare la pagina 23.

## Sensore ID

Questa funzione permette al segnale ID trasmesso dal sensore wireless di essere ricevuto e verificato.

Premere il tasto di reimpostazione sensore sulla schermata verifica per cinque secondi e procedere alla trasmissione del segnale ID per concludere il processo di verifica. Durante la misurazione, il sensore ID può essere visualizzato ma non modificato.

**NOTA BENE:** • La mancata ricezione del segnale ID per un periodo di cinque minuti oppure l'attivazione del tasto START/ENTER cancellerà la reimpostazione del sensore ID, lasciando l'ID invariato.

- Quando due o più persone che fanno uso del computer, si trovano a pedolare uno accanto all'altro, mentre è in uso lo stesso segnale ID, una misurazione corretta può risultare difficile, causa le possibili interferenze.

In questa circostanza, verificare di nuovo l'ID seguendo queste indicazioni:

- Una prossimità eccessiva (20cm o meno) dell'unità principale al sensore, impedisce la ricezione del segnale. Regolare la distanza e reimpostare il sensore.



Para obtener información básica sobre como utilizar la pantalla menu, consulte la página 23.

## Sensor ID

Esta función permite que la señal ID signal transmitida a través del sensor sea recibida y comprobada.

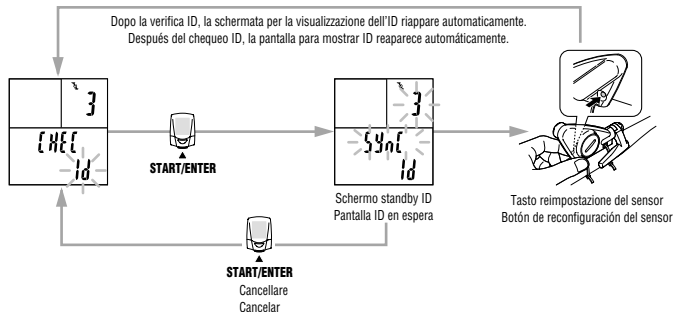
Si se pulsa el botón de reajuste del sensor en la pantalla de comprobación durante cinco segundos y consecuentemente se transmite la señal ID finaliza el proceso de chequeo. Durante la medición, ID se puede ver pero no comprobar.

**NOTA:** • Si no se recibe la señal ID dentro de cinco minutos o se pulsa el botón START/ENTER se cancela el modo de configuración del sensor ID, dejando ID como estaba.

- Cuando dos o más usuarios de esta unidad circulan al lado uno del otro y está en uso el mismo ID, tienden a ocurrir interferencias y puede impedirse una medición correcta.

En este caso, vuelva a chequear ID siguiendo los pasos indicados a continuación:

- La cercanía excesiva de la unidad principal a un sensor (dentro de 20 cm o menos) impide la recepción de la señal ID. Ajuste la distancia y vuelva a configurar el sensor.



IT

ES



Per le informazioni di base su come usare il menu principale, consultare la pagina 23.



Para obtener información básica sobre como utilizar la pantalla menu, consulte la página 23.

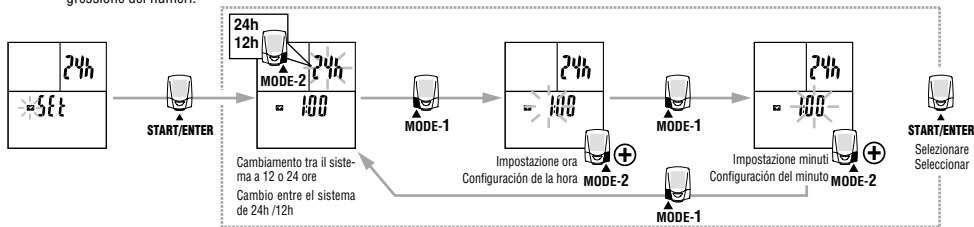
## Impostazione l'orologio

Questa funzione serve a impostare l'orologio e a scegliere tra il sistema orario di 12 o 24 ore.

Non è possibile cambiare la configurazione quando è in corso la misurazione.

**NOTA BENE:** • Il cambiamento tra il sistema a 12 o 24 ore può essere fatto senza tener conto della velocità dell'unità.

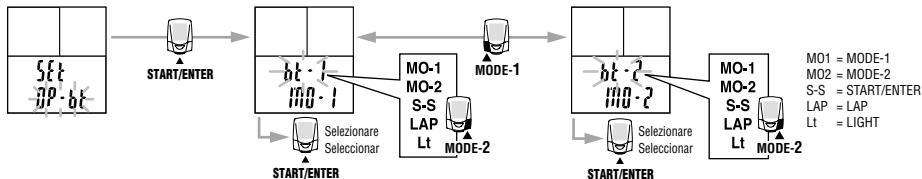
- Premere e tenere premuto il tasto MODE-2 per aumentare la progressione dei numeri.



## Definire le impostazioni del tasto telecomando

Quando si utilizza l'opzione telecomando si possono specificare le funzioni da assegnare ai tasti 1 e 2.

Nella configurazione iniziale il tasto 1 corrisponde al tasto MODE-1 e il tasto 2 al tasto MODE-2.



## Configuración de la hora del día

Esta función se utiliza para poner en hora el reloj y para elegir entre el reloj de 24 horas y el de 12 horas.

No puede cambiar la configuración mientras está en proceso la medición.

**NOTA:** • El cambio entre el sistema de 24 horas y el de 12 horas se puede hacer sin tener en cuenta la unidad de velocidad.

- Pulse y sostenga el botón MODO-2 para acelerar la progresión de los números.

## Cómo definir los ajustes del botón remoto

Quando utiliza el botón de control a distancia (opcional), puede especificar las funciones de botón que van a ser asignadas a los botones 1 y 2.

En la configuración inicial, el botón 1 está asignado al MODE-1 y el botón 2 al MODE-2.

IT

ES



Per le informazioni di base su come usare il menu principale, consultare la pagina 23.



Para obtener información básica sobre como utilizar la pantalla menu, consulte la página 23.

## Unità della velocità

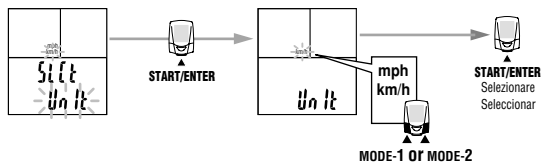
Si possono alternare le unità di velocità tra km/h e mph.  
Dopo il cambiamento dell'unità la distanza totale misurata fino ad allora viene automaticamente convertita nella nuova unità di velocità.

**NOTA BENE:** Prima di cambiare l'unità di velocità bisogna bloccare la misurazione e riconfigurare tutti i dati misurati.

## Unidad de velocidad

Puede cambiar entre las unidades de velocidad, km/h y mph.  
Después del cambio, la distancia total medida hasta ese momento se convierte automáticamente a la nueva unidad de velocidad.

**NOTA:** Antes de cambiar las unidades de velocidad, debe parar la medición y reconfigurar todos los datos medidos.



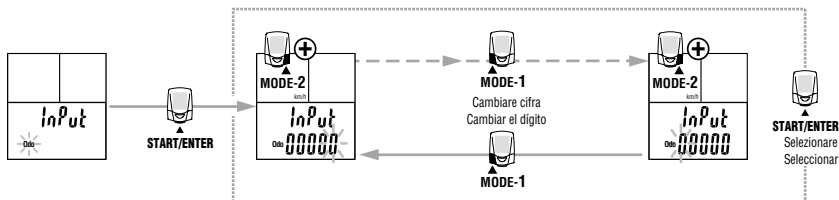
## Inserire manualmente la distanza totale

Si può inserire qualsiasi dato numerico nel "valore della distanza totale Odo". Questo permette di continuare ad usare dati memorizzati in passato anche quando vengono cancellati i dati durante la formattazione o quando si acquista un nuovo computer.

Non è possibile inserire alcun valore durante la misurazione.

## Introducción manual de la distancia total

Puede introducir cualquier valor numérico como "Valor de distancia total Odo". Esto le permite continuar utilizando los datos anteriores incluso cuando los datos se han borrado debido al formateo o cuando compra un nuevo computador. No puede introducir mientras la bicicleta está en movimiento.



IT

ES



Per le informazioni di base su come usare il menu principale, consultare la pagina 23.



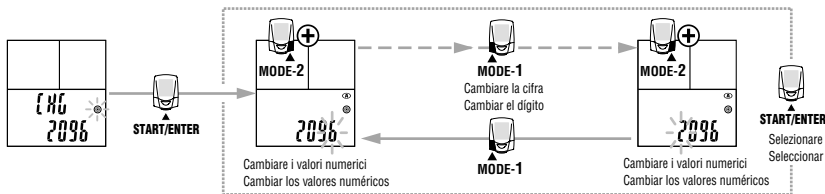
Para obtener información básica sobre como utilizar la pantalla menu, consulte la página 23.

## Inserire la circonferenza della ruota

È possibile cambiare la misura di una sola ruota alla volta. Per cambiare la misura della seconda ruota, attenersi alle indicazioni della selezione ruota qui di seguito. Quando la bicicletta è in movimento il valore della lunghezza della ruota può essere visualizzato ma non modificato.

Range: da 0100 a 3999 mm

**NOTA BENE:** indicare un valore numerico al di fuori della portata prestabilita farà apparire la voce "Errore" sullo schermo e renderà impossibile la selezione.



## Introducir la circunferencia del neumático

Siga atentamente las instrucciones a continuación para introducir o cambiar la longitud del neumático.

Quando la bicicleta está en movimiento, el valor de longitud del neumático se puede ver pero no se puede comprobar.

Gama de ajuste: de 0100 a 3999 mm

**NOTA:** Si se especifica un valor numérico fuera del rango de ajuste hace que se visualice una indicación de "Error", haciendo la selección imposible.

## Cambiare la selezione ruota

Possibilità di scegliere tra la ruota A e la ruota B.

Il valore iniziale preimpostato per la misura della ruota (circonferenza) B è 2050 mm.

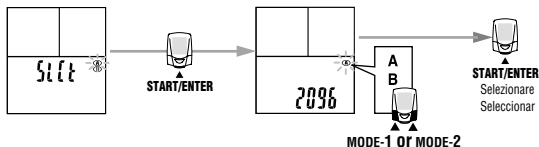
Non è possibile cambiare le lunghezze quando la bicicletta è in movimento.

## Cambiar la selección de rueda

Puede elegir entre dos ruedas, A y B.

El valor inicial para el tamaño del neumático (circunferencia) B está fijado en 2050 mm.

No puede cambiar la longitud mientras la bicicleta está en movimiento.



IT

ES

## Individuazione dei guasti

In caso di malfunzionamento verificare i punti seguenti prima di contattare Cat Eye o il rivenditore per una consulenza circa una riparazione o sostituzione.

### Guasto/ verifica articoli/ soluzione

Il display mostra i dati in modo rallentato.

C'è una bassa temperatura atmosferica (inferiore a zero gradi centigradi)?

Può essere utilizzato in temperature al di sotto dell'0° con una risposta sullo schermo più lenta.

Tutti i caratteri numerici nelle due righe del display-3 lampeggiano contemporaneamente. Quando la batteria dell'unità principale è scarica.

Sostituirla per tempo con una nuova batteria (CR2032). Dopo la sostituzione assicurarsi di attuare l'operazione di riavvio (pagina 10).

Tutti i caratteri numerici sul display-1 e sul display-2 lampeggiano.

Quando la batteria del sensore wireless è scarica.

Sostituirla per tempo con una nuova batteria (CR2032). Dopo la sostituzione controllare il sensore ID (pagina 27).

Lo schermo è completamente spento.

La batteria dell'unità principale può essere scarica.

Sostituirla con una nuova batteria (CR2032). Dopo la sostituzione assicurarsi di attuare l'operazione di riavvio (pagina 10).

Appare una schermata priva di senso

Fare l'operazione di riavvio (pagina 10).


Appaiono valori di misurazione anormali.

Verificare la presenza in prossimità di oggetti e luoghi che emettono onde elettromagnetiche (binari ferroviari, stazioni emittenti televisive, etc.)

Allontanare l'unità dagli oggetti e luoghi che possono causare le interferenze e reimpostare i dati.

Premere il tasto START/ENTER non dà l'inizio o fine alla misurazione.

Verificare che il modo automatico sia attivo (l'icona  è accesa).

Quando l'icona  è accesa e il modo automatico attivato, non è possibile dare inizio o fine alla misurazione premendo questo tasto. Disattivare il modo automatico. (Vedi "modo Automatico" a pagina 26.)

È impossibile modificare le impostazioni quando il computer è nel modo menu.

Verificare che il calcolatore stia misurando il tempo e/o la velocità

Se la misurazione è in corso, non è possibile cambiare alcuni valori già impostati.

- Appurare che la misurazione del tempo e/o velocità sia bloccata (l'impostazione di alcuni valori non ha luogo se prima non viene reimpostata la misurazione principale)

## Diagnóstico de problemas

Si ocurre un funcionamiento defectuoso, haga las siguientes comprobaciones antes de contactar con Cat Eye o con su distribuidor para reparaciones o servicio.

### Problema / Chequeo de partes / Remedio

El movimiento de visualización se hace más lento.

¿Es baja la temperatura ambiente (por debajo de los cero grados centígrados)?

Puede ser utilizado con temperaturas bajo 0° con una respuesta de pantalla más lenta.

Todos los caracteres numéricos mostrados en dos líneas de la pantalla-3 parpadean. La carga restante de la pila de la unidad principal ha bajado.

Cámbiela por una pila nueva (CR2032) en su momento. Después de cambiarla, asegúrese de realizar la operación de reinicio (página 10).

Todos los caracteres numéricos mostrados en la pantalla-1 y la Pantalla-2 parpadean. La carga restante del sensor inalámbrico ha bajado.

Cámbiela por una pila nueva (CR2032) en su momento. Después de cambiarla, asegúrese de chequear el sensor ID (página 27).

No aparece ninguna visualización.

¿Se ha agotado la pila de la unidad principal?

Cámbiela por una pila nueva (CR2032) inmediatamente. Después de cambiarla, asegúrese de realizar la operación de reinicio (página 10).

Aparecen visualizaciones sin significado


Realice la operación de reinicio (página 10).


Aparecen valores de medida inusuales.

¿Hay algún objeto emitiendo ondas electromagnéticas (vías de ferrocarril, estaciones de transmisión de televisión, etc.) cerca?

Mantenga la unidad alejada de cualquier objeto que pueda causar interferencia, y vuelva a configurar los datos.

Si se pulsa el botón START/ENTER no se inicia o se para la medición.

Compruebe si el modo auto está activado (con el icono  iluminado).

Quando el icono  se ilumina, el modo auto está activado; no puede iniciar o parar la medición pulsando el botón. Desactive el modo auto. (Vea "Modo Auto en la página 26).

En el modo menu, no se pueden cambiar las configuraciones

¿Está el computador en este momento midiendo tiempo y/o velocidad?

Algunas configuraciones no pueden cambiarse cuando la medición está en progreso. Asegúrese de parar el temporizador y/o la medición de velocidad (algunas configuraciones no pueden hacerse sin reconfigurar primero la medición principal)

---

Impossibilità di misurare la velocità corrente e la cadenza.

Controllare che la distanza tra il sensore velocità (cadenza) e il magnete non sia troppo elevata.

Controllare che la linea di indicazione del braccio del sensore (cadenza) non sia fuori dal centro del magnete.

Regolare la posizione del braccio sensore velocità (cadenza) e del magnete correttamente. (Vedi "Montaggio dell'unità alla bicicletta" a pagina 8.)

---

Non si ricevono segnali dal sensore.

Controllare la presenza della voce SLEEP (STAND-BY) sullo schermo.

Premere un tasto.

Verificare che il sensore ID, impostato sull'unità principale, sia lo stesso ID di quello trasmesso dal sensore wireless.

Se non lo è, verificare di nuovo gli ID attenendosi alla guida descritta nel paragrafo "Sensore ID" a pagina 27.

Controllare che la batteria del sensore non sia scarica.

Sostituirla con una nuova batteria (CR2032). Dopo la sostituzione, controllare il sensore ID (pagina 27).

Controllare che la batteria dell'unità principale non sia scarica.

Sostituirla con una nuova batteria (CR2032). Dopo la sostituzione assicurarsi di attuare l'operazione di riavvio (pagina 10).

---

Non è possibile controllare il sensore ID. (La lettera E appare sul display-2.)

Durante la verifica dell'ID, controllare che l'unità principale sia ad una distanza compresa tra i 20-100cm dal sensore.

È possibile che la batteria del sensore sia scarica. Dopo la sostituzione con una nuova batteria (CR2032) controllare nuovamente il sensore ID (pagina 27).

---

Non è possibile l'archiviazione dei dati relativi al giro.

Controllare che non siano già stati completati i 50 giri.

Riconfigurare le informazioni della misurazione principale per cancellare i dati registrati del giro.

Controllare se l'intervallo giro supera le 27 ore oppure se la distanza percorsa in un intervallo supera i 999,99 km.

Se questi valori vengono superati il sistema non è in grado di misurare il giro.

Controllare che la schermata relativa al giro appaia sullo schermo.

Quando è accesa la schermata del giro – ad esempio immediatamente dopo la registrazione del giro o quando si visionano i dati del giro – non sarà possibile la registrazione.

---

All'accensione del tasto LIGHT lo schermo si oscura.

La batteria dell'unità principale è scarica.

Sostituirla appena possibile con una nuova batteria (CR2032). Dopo la sostituzione assicurarsi di attuare l'operazione di riavvio (pagina 10).

---

---

No se puede medir la velocidad de trayecto o cadencia.

Compruebe si la distancia entre el sensor de velocidad (cadencia) y el imán es demasiado grande.

¿Están alineados el brazo del sensor de velocidad (cadencia) y el centro del imán?

Configure la posición del brazo del sensor de velocidad (cadencia) y la del imán correctamente.

(vea "Instalación Básica y funcionamiento" en la página 8.)

---

No se reciben las señales del sensor.

¿Se indica REPOSO en la pantalla?

Cancele el modo reposo pulsando un botón.

¿Es el ID del sensor ajustado en la unidad principal el mismo que el ID enviado desde el sensor inalámbrico?

Si no lo es, vuelva a comprobar los IDs siguiendo los pasos descritos en "Sensor ID" en la página 27.

¿Se ha agotado la pila del sensor?

Cámbiela por una pila nueva (CR2032). Después de cambiarla, asegúrese de chequear el sensor ID (página 27).

¿Se ha agotado la pila de la unidad principal?

Cámbiela por una pila nueva (CR2032) inmediatamente. Después de cambiarla, asegúrese de realizar la operación de reinicio (página 10).

---

No se puede comprobar el sensor ID. ( La letra E aparece en la pantalla-2)

Mientras realiza la comprobación de ID, ¿está la unidad principal a mas de 20cm y a menos de 100cm de distancia del sensor?

La pila del sensor posiblemente está gastada. Después de cambiarla por una nueva (CR2032), compruebe el sensor ID de nuevo (página 27).

---

No se pueden almacenar los datos de etapas.

¿Ya ha completado 50 etapas?

Vuelva a configurar la medición principal para borrar el registro de etapas.

¿Es el intervalo de etapa superior a 27 horas (0 ¿es la distancia de un intervalo superior a 999.99 Km?)

Cuando se exceden estos valores, no se pueden medir las etapas.

¿Se está mostrando ahora la pantalla de etapas?

Cuando está activa la pantalla de etapa – por ejemplo, inmediatamente después del registro de etapas o mientras está en la pantalla de visualización de los datos de etapa –, no se puede registrar ninguna etapa.

---

Si se pulsa el botón de luz (LIGHT) se difumina la pantalla.

La carga que queda en la pila de la unidad principal es muy baja.

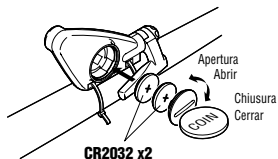
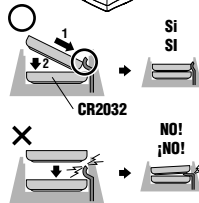
Cámbiela por una pila nueva (CR2032) inmediatamente. Después de cambiarla, asegúrese de realizar la operación de reinicio (página 10).

---

IT

ES





## Sostituzione della batteria

### ⚠ Avvertenza!!!

Distarsi delle batterie usate secondo le norme di sicurezza. Non lasciarle alla portata dei bambini. In caso di ingerimento accidentale di una batteria, consultare il medico immediatamente. Quando una batteria è scarica, sostituirla secondo le istruzioni seguenti:

- NOTA BENE:**
- Un allarme batteria che lampeggia sull'indicatore, deve servire solo da guida. Esso non indica, infatti, la durata effettiva delle batterie.
  - Quando le batterie dell'unità principale o del sensore si scaricano è consigliabile sostituirle tutte.

### Unità principale

Durata della batteria: circa 6 mesi  
(se usata per 1 ora al giorno)

\* La durata della batteria in questo manuale non è definitiva e varia a seconda delle circostanze dell'uso.

Sostituire le batterie usate con batterie nuove al litio tipo CR2032. Inserire due batterie con il segno + verso l'alto, come mostrato nell'illustrazione e chiudere saldamente il coperchio.

**NOTA BENE:** Dopo la sostituzione assicurarsi di attuare l'operazione di riavvio (pagina 10).

\*Non dimenticare di impostare l'orario usando la schermata menu.

### Sensore Wireless

Durata della batteria: circa 6 mesi  
(se usata per 1 ora al giorno)

Tramite l'uso di una moneta, o simile oggetto, girare e staccare il coperchio della batteria dalla superficie del sensore.

Sostituire le batterie usate con batterie nuove al litio tipo CR2032. Inserire due batterie con il segno + verso l'alto, come mostrato nell'illustrazione e chiudere saldamente il coperchio.

**NOTA BENE:** Dopo la sostituzione della batteria, controllare il nuovo ID sullo schermo menu "sensore ID" (pagina 27).

## Cambiar la pila

### ⚠ ¡¡¡ Advertencia!!!

Deshágase de las pilas usadas de forma segura. No las coloque al alcance de los niños. Si se tragan una pila accidentalmente, consulte con el médico inmediatamente.

Cuando una pila está gastada, cámbiala por una nueva siguiendo las instrucciones que tiene a continuación:

- NOTA:**
- La alarma de la pila dada por el dispositivo de parpadeo sirve sólo como guía, no indica el nivel de carga real de las pilas.
  - Cuando las pilas de la unidad principal o las del sensor llegan al final de su vida operativa, se recomienda que las cambie todas.

### Unidad Principal

Duración de la pila: aproximadamente 6 meses  
(si se utiliza durante una hora diaria)

\* La duración de la pila que se indica en este manual no es definitiva y varía dependiendo del ambiente en el que se utilice.

Sustituya las pilas viejas por pilas de litio nuevas (CR2032). Coloque las dos pilas con el signo + hacia arriba, como se muestra en la ilustración, y cierre firmemente la tapa de las pilas.

**NOTA:** Después del cambio, asegúrese de realizar la operación de reinicio (página 10).

\*No olvide ajustar la hora del día utilizando la pantalla del menú.

### Sensor inalámbrico

Duración de la pila: aproximadamente 6 meses  
(si se utiliza durante una hora diaria)

Utilizando una moneda o un objeto similar, gire y saque la tapa de la pila en la superficie del sensor.

Sustituya las pilas viejas por pilas de litio nuevas (CR2032). Coloque las dos pilas con el signo + hacia arriba, como se muestra en la ilustración, y cierre firmemente la tapa de las pilas.

**NOTA:** Después de cambiar las pilas, asegúrese de comprobar el ID en la pantalla del menú, "Sensor ID" (en la página 27).

IT

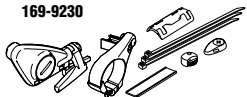
ES

## Accessori

## Accesorios de repuesto

### Accessori Standard    Accesorios de serie

169-9230



169-9233



169-9236



169-9691



169-9765



166-5150



- 169-9230 Kit attacco / sensore senza filo
- 169-9233 Scatola di montaggio del Sensore Wireless
- 169-9236 Attacco
- 169-9691 Magnete Ruota
- 169-9765 Magnete Cadenza
- 166-5150 Batteria al litio (CR2032)

- 169-9230 Juego completo de accesorios
- 169-9233 Kit del sensor inalámbrico
- 169-9236 Kit de soporte
- 169-9691 Imán de Rueda
- 169-9765 Imán de Cadencia
- 166-5150 Batería de litio (CR2032)

### Optional    Accesorios Opcionales

169-9200



169-9760



169-9690



- 169-9200 Kit telecomando
- 169-9760 Magnete per ruota
- 169-9690 Magnete ruota ad alta potenza

- 169-9200 Kit de control remoto
- 169-9760 Imán para ruedas de composite
- 169-9690 Imán de rueda de alta precisión

### Manutenzione

Mantenimento quotidiano di CD300DW:

- Se il sensore o l'unità principale si macchiano, sciacquare la macchia o pulirla con un panno morbido inumidito con un detergente naturale. Pulire poi l'unità principale o il sensore con un panno asciutto. Non usare solventi organici come il benzene o l'alcohol, perchè ne danneggiano la superficie.
- Controllare con regolarità che la posizione del braccio sensore e della calamita sia corretta e che siano attaccati saldamente.

### Mantenimiento

Cuidado diario de la unidad CD300DW:

- Si el sensor o la unidad principal se ensucian, retire la suciedad con un paño suave humedecido con jabón neutro. Luego frote la unidad principal con un paño seco. No utilice disolventes como bencina o alcohol ya que pueden dañar las superficies.
- Compruebe regularmente si los sensores y los imanes estan correctamente alineados y ajustados.

IT

ES

## Specificazioni

### Funzioni dell'indicatore

Display-1	Velocità corrente da	0.0(4.0) a 105.9 km/h (Per i cerchi di 27 pollici) [da 0.0(3.0) a 65.9 mph]
	Numero giri	1 - 50
Display-2	Cadenza	0 (30) - 299 rpm
	Cadenza media	0 - 299 rpm
	Cadenza massima	0(30) - 299 rpm
	Conteggio pedalate	0 - 9990 rotazioni
	Cadenza media del giro	0 - 299 rpm (per la modalità indicazione giro)
Display-3	Tempo trascorso	0:00'00" - 9:59'59"
	Distanza percorsa	0.00 - 999.99 km [mile]
	Velocità massima	0.0(4.0) - 105.9 km/h [0.0(3.0) - 65.9 mph]
	Velocità media *1	0.0 - 105.9 km/h [0.0 - 65.9 mph]
	Tempo totale	0.0 - 9999.9 h
	Distanza totale	0.0 - 99999 km [mile]
	Orario	0:00 - 23:59 [1:00 - 12:59]
	Conteggio giro	0 - 50

Sistema di controllo:	Microcomputer a 8 bit e un chip, oscillatore di cristallo
Sistema dispositivo:	Dispositivo a cristalli liquidi (con la luce posteriore LED Bianca)
Sistema per la rivelazione del segnale:	Sensore magnetico in assenza di contatto
Trasmissione del segnale sensore e ricezione:	Sistema radio a induzione elettromagnetica (con la funzione ID)
Distanza ottimale per ricevere i segnali:	tra i 20cm e i 100cm o meno (Nota che la distanza ricevuta è approssimativa.)
Range di temperatura tollerata durante l'utilizzo:	0°C - 40°C [32°F - 104°F]
Range di temperatura per la memorizzazione:	- 20°C - 50°C [- 4°F - 122°F]
Range circonferenza ruota:	da 0100 a 3999 mm
Fornitura energia/durata della batteria:	
Unità principale:	CR2032 x 2 / circa 6 mesi (se usato per 1 ora al giorno)
Sensore Wireless:	CR2032 x 2 / circa 6 mesi (se usato per 1 ora al giorno)
Dimensioni/peso:	
Unità principale:	61 x 44 x 24.5 mm (ad esclusione delle protuberanze) / 44.5 g
Sensore Wireless:	47 x 86.5 x 24.5 mm (ad esclusione del braccio) / 42.5 g

\*1 Quando la distanza percorsa supera i 999.99 km o il tempo trascorso supera le 27 ore, appare il simbolo [E].

\*Modelli e specificazioni sono soggetti a cambiamenti senza preavviso causa modifiche e migliorie.

## Especificaciones

### Funciones de visualización

Pantalla-1	Velocidad actual	0.0 (4.0) - 105.9 km/h (Para un tamaño de rueda de 27 pulgadas) [0.0 (3.0) - 65.9 mph]
	Número de etapas	1-50
Pantalla-2	Cadencia	0 (30) - 299 rpm
	Cadencia media	0-299 rpm
	Cadencia máxima	0(30) - 299 rpm
	Cuenta de pedaleo	0 - 99900 rotaciones
	Cadencia media de etapa	0 - 299 rpm (Para el modo de indicación de etapa)
Pantalla-3	Tiempo transcurrido	0:00'00" - 9:59'59"
	Distancia de trayecto	0.00 - 999.99 km [milla]
	Velocidad máxima	0.0 (4.0) - 105.9 km/h [0.0 (3.0) - 65.9 mph]
	Velocidad media *1	0.0 - 105.9 km/h [0.0 - 65.9 mph]
	Tiempo total	0.00 - 9999.9 h
	Distancia total	0.0 - 99999 km [milla]
	Horario reloj	0:00 - 23:59 [1:00 - 12:59]
	Contador de etapas	0 - 50

Sistema de control:	Microcomputador de un chip con 8-bits, oscilador de cristal
Sistema de visualización:	Pantalla de cristal líquido (Con un (LED) diodo emisor de luz blanca en la parte trasera)
Sistema de detección de señal:	Sensor magnético sin contacto
Transmisión y recepción de la señal:	Sistema de radio de inducción electromagnética del sensor (con la función ID)
Distancia de recepción de la señal:	de 20cm hasta unos 100 cm o menos (Tenga en cuenta que la distancia de recepción es limitada.)
Gama de temperatura de operación:	0°C - 40°C [32°F - 104°F]
Gama de temperatura de almacenamiento:	- 20°C - 50°C [- 4°F - 122°F]
Gama de circunferencia de la rueda:	0100 - 3999 mm
Duración del suministro de energía / pila	
Unidad principal:	CR2032 x 2 / aproximadamente 6 meses (se utiliza durante una hora diaria)
Sensor inalámbrico:	CR2032 x 2 / aproximadamente 6 meses (si se utiliza por una hora diaria)
Dimensiones/Peso:	
Unidad principal:	61 x 44 x 24.5 mm (excluyendo los salientes) / 44.5 g
Sensor inalámbrico:	47 x 86.5 x 24.5 (excluyendo el brazo) / 42.5 g

\*1 Cuando la distancia del trayecto excede 999.99 km o el tiempo transcurrido excede 27 horas, aparece el símbolo [E].

\*Los diseños y especificaciones están sujetos a cambios sin aviso previo, debido a modificaciones o mejoras.

IT

ES

## Garanzia limitata

### Periodo di garanzia di 2 anni: si applica solamente all'unità principale e al sensore wireless (sono escluse parti e batterie)

In caso di mancato funzionamento in condizioni normali dell'unità principale o del sensore wireless Cat eye provvederà alla riparazione o alla sostituzione gratuite di questi prodotti. Cat eye offre il servizio di garanzia.

Indicare il vostro nome, indirizzo e la data di acquisto sul tagliando della garanzia. Allegate una descrizione del guasto e spedite, assieme al prodotto, alla Cat eye. Le spese di trasporto dell'andata sono a carico dell'utente, tuttavia Cat eye si fa carico delle spese di trasporto del ritorno.

**CATEYE CO.,LTD.** 2-8-25, Kuwazu, Higashi Sumiyoshi-ku, Osaka 546-0041 Giappone

Attenzione : CAT EYE Servizio assistenza clienti

**Per i consumatori U.S.A. l'indirizzo è il seguente:**

**CAT EYE Centro Servizi e Ricerca**

1705 14th St. 115 Boulder, CO 80302

Telefono : 303-443-4595 Numero verde : 800-5 CATEYE

Fax : 303-473-0006 URL : [http:// www.cateye.com](http://www.cateye.com)

## Garantía limitada

### El periodo de garantía de dos años se aplica sólo a la unidad principal y al sensor inalámbrico (excluyendo las partes y las pilas)

Si la unidad principal o el sensor inalámbrico fallan en condiciones normales de uso, los repararemos o sustituiremos por otros sin cargo alguno. El servicio de garantía será realizado directamente por nosotros.

Por favor incluya su nombre y dirección así como la fecha de compra en la tarjeta de garantía junto con el tipo de fallo y envíenla con el producto. Aunque no le reembolsaremos los gastos de envío, le pagaremos envío de vuelta por correo.

**CATEYE CO.,LTD.** 2-8-25, Kuwazu, Higashi Sumiyoshi-ku, Osaka 546-0041 Japón

Attn: Dirección del Servicio Técnico y de Investigación CAT EYE en EEUU:

**Centro Técnico y de Investigación CAT EYE 1705 14th St.**

115 Boulder, CO 80302

Teléfono: 303-443-4595 Toll free: 800-5 CATEYE

Fax: 303-473-0006 URL: <http://www.cateye.com>

## Tavola di riferimento circonferenza ruota

Dimensioni cerchione Tamaño neumático	L (mm)	Dimensioni cerchione Tamaño neumático	L (mm)	Dimensioni cerchione Tamaño neumático	L (mm)	Dimensioni cerchione Tamaño neumático	L (mm)	Dimensioni cerchione Tamaño neumático	L (mm)
12 x 1.75	935	24 x 1	1753	26 x 1-1/8	1970	26 x 3.00	2170	700 x 23C	2096
14 x 1.50	1020	24 x 3/4 Tubular	1785	26 x 1-3/8	2068	27 x 1	2145	700 x 25C	2105
14 x 1.75	1055	24 x 1-1/8	1795	26 x 1-1/2	2100	27 x 1-1/8	2155	700 x 28C	2136
16 x 1.50	1185	24 x 1-1/4	1905	26 x 1.40	2005	27 x 1-1/4	2161	700 x 30C	2170
16 x 1.75	1195	24 x 1.75	1890	26 x 1.50	2010	27 x 1-3/8	2169	700 x 32C	2155
18 x 1.50	1340	24 x 2.00	1925	26 x 1.75	2023	650 x 35A	2090	700C Tubular	2130
18 x 1.75	1350	24 x 2.125	1965	26 x 1.95	2050	650 x 38A	2125	700 x 35C	2168
20 x 1.75	1515	26 x 7/8	1920	26 x 2.00	2055	650 x 38B	2105	700 x 38C	2180
20 x 1-3/8	1615	26 x 1(59)	1913	26 x 2.10	2068	700 x 18C	2070	700 x 40C	2200
22 x 1-3/8	1770	26 x 1(65)	1952	26 x 2.125	2070	700 x 19C	2080		
22 x 1-1/2	1785	26 x 1.25	1953	26 x 2.35	2083	700 x 20C	2086		

\* Le dimensioni del cerchio sono indicate su entrambi i lati della gomma.

## Tabla de referencias para la circunferencia del neumático

\* El tamaño del neumático está marcado en los dos lados del neumático.

IT

ES